

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALSFELD

Jahrgang 30

Donnerstag, den 2. Mai 1996

Nummer 18

## **Achtung - Wildwechsel!**

Zahlreiche Verkehrstote, Tausende von Verletzten, Hunderttausende getötete Wildtiere, über 400 Mio. DM Sachschaden, eine unbekannte Dunkelziffer an qualvoll sterbenden Wildtieren - so lautet die traurige Bilanz der jährlichen Wildunfälle auf Deutschlands Straßen. In der Regel sind es unkonzentriertes Fahren, Mißachten des Warnschildes „Achtung Wildwechsel“ oder überhöhte Geschwindigkeit, wodurch Zusammenstöße mit Wild hervorgerufen werden. Zum Schutz aller sollten Sie folgende Hinweise beachten:

- \* Auf Straßen, welche durch bewaldete Gebiete führen oder von Hecken gesäumt sind, äußerst vorsichtig fahren. Da das Wild gewohnte Wechsel beibehält, ist hier die Gefahr, mit Wild zu kollidieren, am größten.
- \* Auf Strecken, die mit Wildwechsel-Warnschildern versehen sind, äußerst konzentriert fahren und Geschwindigkeit herabsetzen (80 km/h sind schon zu schnell). Auf solchen Strecken muß man zu allen Tageszeiten mit Wildwechsel rechnen.
- \* Mit einer überhöhten Unfallgefahr ist nachts sowie in der Morgen- und Abenddämmerung zu rechnen.
- \* Tauchen im Scheinwerferkegel am Straßenrand zwei leuchtende Punkte auf, so handelt es sich meist um die Augen eines Wildtieres. In einer solchen Situation abblenden und Geschwindigkeit reduzieren.
- \* Wenn Wild vor dem Auto über die Straße flüchtet, immer mit weiteren Tieren rechnen. Besonders bei Tierarten, die in Familienverbänden leben, wie z. B. Rehwild, Rotwild oder Wildschweine, folgen meist „Nachzügler“. Oft kehren die Tiere, an der anderen Straßenseite angekommen, wieder um.
- \* Bleibt Wild vom Scheinwerferlicht geblendet vor dem herannahenden Fahrzeug auf der Straße stehen, dann abblenden (wenn es der Verkehr zuläßt, gegebenenfalls anhalten und Standlicht einschalten) und kurz hupen.
- \* Läßt sich ein Zusammenstoß mit Wild nicht mehr vermeiden, dann halten Sie das Lenkrad gut fest. Ausweichmanöver können schlimme Folgen haben.
- \* Nach einem Zusammenstoß mit Wild die Warnblinkanlage einschalten und die Unfallstelle sichern. Ein verletztes Wildtier auf keinen Fall verfolgen, sondern die Unfallstelle mit Kreide oder mit einem in den Straßenrand gesteckten Stock kennzeichnen. Bitte das verletzte Tier in Ruhe lassen und nicht anfassen. Getötete Wildtiere, wenn möglich, von der Fahrbahn nehmen und am Straßenrand ablegen. Nach einem Zusammenstoß mit Wild ist entweder die Polizei, der zuständige Jäger, Förster oder die Straßenmeisterei zu informieren.

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von ..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Thomas Steube in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Tel.: 05662/5363

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Mittwoch von ..... 18.00 bis 18.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Walter Fischer Sprechstunden ab im Korbmachermuseum, Mühlenstr. 18

### Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von ..... 19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von ..... 18.00 - 18.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Werner Hillmann in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/78143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

Polizei ..... 110

Feuer, Unfall, Notfall ..... 112

Krankentransport ..... 05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale ..... 05681/19222

Krankenhaus Melsungen ..... 05661/770

Polizei Melsungen ..... 05661/8031

Überfall, Verkehrsunfall ..... 112

Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer ..... 05681/19222

Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthaus ..... 05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst ..... 112

### Störungsdienste:

Gas ..... 1655 od. 0551/9091

Wasser ..... 05661/50027

Kläranlage ..... 05661/2729

Strom ..... 05681/99950

Bürgermeisteramt ..... 05661/50027

Frauenhaus in Homburg,

Notruf Tag und Nacht ..... 05681/6170

Beratungsstelle, Frauen helfen Frauen e.V.,

Am Katterbach 5,

34576 Homburg/Efze, Mo.-Fr. 9.00 bis 13.00 Uhr, ..05681/6160

Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel ..... 0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Men-

schcn, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche

Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag ..... 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ..... 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder Nord

Kontakt- und Beratungsstelle Burgstr. 21, 34212 Melsungen  
Tel. 05661/2626

Sprechzeiten: Montag und Mittwoch ..... 9.00 - 10.00 Uhr

Dienstag und Freitag ..... 11.00 - 12.00 Uhr

und Donnerstag ..... 18.00 - 19.00 Uhr

Teestube Melsungen, mittwochs ..... 15.00 - 18.00 Uhr

Wochenendcafe Melsungen,

jeden 1. Samstag im Monat ..... 14.00 - 17.00 Uhr

Offenes Cafe Fritzlar, Domplatz 18,

jeden 1. Dienstag im Monat ..... 15.00 - 18.00 Uhr

Offenes Cafe Guxhagen, Brückenstr. 4,

jeden 2. Freitag im Monat ..... 15.30 - 17.30 Uhr

Weitere Freizeitangebote entnehmen Sie bitte der lokalen Presse.

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld- OT Elfershausen, Hauptstr. 49, ..... 05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld-OT Ostheim, Steingasse 6, ..... 05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld

Birkenweg 2 ..... 05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202

Stellv. Jens Stransky, Am Stück 6 ..... 05664/1381

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 ..... 05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 ..... 05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 ..... 05661/51314

### Sipperhausen

Wehrf. Uwe Globes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316

### Die Gemeindegeschwester Susanne Hosch ist unter

Tel. 05661/6660 zu erreichen.

Anschrift: Susanne Hosch, Stettiner Str. 12, Malsfeld

### Schalterstunden Postamt Malsfeld

Montag, Dienstag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr

Mittwoch von ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag, Freitag von ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr

Sonnabend von ..... 9.00 bis 11.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Malsfeld geschlossen.

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von ..... 14.30 bis 16.45 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

### Postamt Mosheim

Montag bis Freitag von ..... 9.30 bis 10.30 Uhr

und von ..... 15.15 bis 16.30 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

... damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis**

**110 Polizei**

**112 Feuer, Unfall, Notarzt**

**Informationen für die Zentrale Leitstelle**

- Wo ist der Notfall?

- Was ist passiert?

- Wie viele Verletzte oder Erkrankungen?

- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

*Exklusive Wohnideen*

**Jeden Sonntag in Lutterberg  
von 14-17 Uhr geöffnet**

keine Beratung  
kein Verkauf

# Schöle

Staufenberger Massivmöbel

## ein Wertbegriff

Massivholzmöbel in Eiche  
Kirsche • Pinie • Fichte-Altholz  
Ahorn

Sonderanfertigungen • Polstermöbel  
Rattan- und Flechtmöbel • Lampen  
Accessoires • Perser-Teppiche



34355 Lutterberg • Speeler Str. 4  
Tel. 0 55 43 / 22 27  
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 12 Uhr

## Neueröffnung

...jetzt auch mitten in Kassel, Friedrichsplatz 6

Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 13 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr  
La. Samstag bis 16 Uhr  
Tel. 05 61 / 78 04 06

## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 4./5.5.1996 ist Herr Bürger,  
Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10, Tel. 05664/930093  
sowie

Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

Am Mittwoch, dem 8.5.1996 ist

Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 4./5.5.1996 sowie am Mittwoch, 8.5.1996 ist  
ZA Hohl, Körle, Nürnberger Str. 10, Tel. 05665/3510  
dienstbereit.

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apo-  
theken dienstbereit:

4.5.1996

Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld, Tel. 05661/2567

5.5.1996

Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Melsungen, Tel. 05661/2185

8.5.1996

Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12,  
Altmorschen, Tel. 05664/234

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 4./5.5.1996 ist  
TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Straße,  
Tel. 05662/2281 - dienstbereit.



## Ambulanter Pflegedienst

COMED

für Malsfeld, Bahnhofstr. 2  
Schwester Ingrid Korte  
☎ 0 56 61 / 41 35

Lassen Sie sich von uns in Ihrer häuslichen Umgebung helfen.

Telefon Tag und Nacht (0 56 61) 10 40

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen.

## Augenärztlicher Bereitschaftsdienst

am 1.5.1996 zu erfragen bei:

Dr. Hütteroth, Schwalmstadt-Treysa, Tel. 06691/21457 o.  
01721/5610231

am 4./5.5.1996 zu erfragen bei

Dr. Bänisch, Melsungen, Tel. 05661/52525 o. 0171/8539358



## Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen  
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus

Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/806-6, Telefax 806-18. Geschäftsführer Peter

Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister.

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Mariäse Meiers. Verant-

wortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugs-

preis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzel-

stücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-

exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Wärme hat einen Namen.

### Ihr Heizöllieferant

W. Knierim & Co. Mineralölhandel GmbH  
Eisenschmiede 35 • 34127 Kassel  
Telefon (05 61) 8 40 31

### Achtung, Heizölkäufer - jetzt neu bei uns - Heizungsservice:

DEA Fachpartner - Maurer Haustechnik GmbH  
Quellhofstr. 21 • 34127 Kassel  
Tel. (05 61) 8 31 51

### Also ... was können wir für Sie tun?



## Aus dem Rathaus wird berichtet

### Arbeitslose dürfen hinzuverdienen!

Nebeneinkommen muß dem Arbeitsamt aber mitgeteilt werden, auch bei 590,— DM oder weniger im Monat.

#### Zusammenfassung:

Wer Arbeitslosengeld oder Arbeitslosenhilfe bezieht, darf hinzuverdienen. Er ist allerdings verpflichtet, dem Arbeitsamt die Aufnahme einer Nebentätigkeit und die Höhe seines Verdienstes regelmäßig mitzuteilen. Nebeneinkommen muß vom Arbeitsamt auf die Lohnersatzleistung zum Teil angerechnet werden. Deshalb muß derjenige mit bußgeldrechtlicher oder strafrechtlicher Verfolgung rechnen, der die Nebentätigkeit nicht meldet. Unter Umständen kann - je nach zeitlichem Umfang der Nebentätigkeit - die Arbeitslosigkeit und damit der Leistungsanspruch gänzlich entfallen. Über weitere Einzelheiten informieren die jeweiligen Merkblätter und die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen des Arbeitsamtes.

#### Im einzelnen:

Die Arbeitsämter sind berechtigt und verpflichtet, durch intensive Außenprüfung gezielt zu ermitteln, ob Nebeneinkünfte ordnungsgemäß gemeldet worden sind. Bei festgestellten Unregelmäßigkeiten helfen dem Betroffenen Ausreden wenig. Auch Nebeneinkommen, das wegen Geringfügigkeit regelmäßig nicht zur Sozialversicherungspflicht führt - für das Jahr 1996 ein Betrag von 590,— DM -, muß dem Arbeitsamt gemeldet und angerechnet werden. Erfolgt die Bezahlung nicht in Geld, sondern in Sachwerten, gilt der Geldwert der Sachleistung als Einkommen. Schließlich erzielt z.B. auch derjenige Einkommen, der lediglich Schulden abarbeitet und weder Geld noch Sachwerte erhält.

Vor der Aufnahme einer selbständigen oder unselbständigen Nebentätigkeit sollten Leistungsbezieher zwei Besonderheiten beachten:

Zum einen entfallen Arbeitslosigkeit und Leistungsanspruch, wenn eine Tätigkeit ausgeübt wird, die zusammen mit Vor- und Nacharbeit 18 Stunden und mehr in der Woche erreicht, selbst wenn der Verdienst geringer ausfallen sollte als die Leistung des Arbeitsamtes.

Andererseits kann der Leistungsanspruch auch dann verlorengehen, wenn die Nebentätigkeit den Arbeitslosen daran hindert, jederzeit eine Hauptbeschäftigung zu beginnen oder an beruflichen Bildungsmaßnahmen des Arbeitsamtes teilzunehmen. Deshalb sollte der Arbeitslose mit seinem Arbeitgeber stets verbindlich vereinbaren, daß die Nebentätigkeit wegen einer Hauptbeschäftigung oder einer Bildungsmaßnahme fristlos beendet oder zu angepaßten Bedingungen weitergeführt werden kann.

In welcher Höhe wird nun Nebeneinkommen auf das Arbeitslosengeld bzw. die Arbeitslosenhilfe angerechnet?

Zunächst wird vom Netto-Nebeneinkommen ein wöchentlicher Freibetrag von 30,— DM abgezogen. Der darüber hinausragende Betrag wird zur Hälfte angerechnet. Danach wird vom Arbeitsamt geprüft, ob der durch Anrechnung verminderte Wochensatz zusammen mit dem Netto-Nebeneinkommen 80 v.H. des für das Arbeitslosengeld/die Arbeitslosenhilfe maßgebenden Netto-Arbeitsentgelts übersteigt. Ein 80 v.H. übersteigender Betrag wird zusätzlich auf das Arbeitslosengeld/die Arbeitslosen-

hilfe angerechnet. Dem Arbeitslosen verbleiben nach der Einkommensanrechnung also höchstens 80 Prozent des für sein Arbeitslosengeld/seine Arbeitslosenhilfe maßgebenden Netto-Arbeitsentgelts.

Wird die Leistung auf diese Weise um einen oder mehrere Tagessätze gemindert, so verbraucht sich allerdings die Anspruchsdauer für diese Tage nicht, das heißt, die Bezugsdauer verlängert sich entsprechend oder anders: „die gekürzten Tage werden hinten angehängen“.

Etwas Besonderes gilt in den Fällen, in denen bereits vor der Arbeitslosigkeit während des Bemessungszeitraumes neben einer beitragspflichtigen Beschäftigung eine beitragsfreie Nebentätigkeit ausgeübt wurde.

Für die übrigen Lohnersatzleistungen des Arbeitsamtes, z.B. Eingliederungshilfe, Unterhaltsgeld, Übergangsgeld, Kurzarbeitergeld oder Winterausfallgeld, gelten vergleichbare, zum Teil aber auch andere Anrechnungsbestimmungen.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Sprechtag der LVA Hessen im Monat Mai 1996

Die nächsten Sprechtag der Landesversicherungsanstalt Hessen finden in

#### Neukirchen

- Stadtverwaltung, am Mittwoch, dem 15.5.1996,

#### Fritzlar

- Verwaltungsgebäude, Dr.-Jestädt-Platz 3,

am Dienstag, dem 28.5.1996,

#### Melsungen

- Stadtverwaltung, Mühlenstraße am Donnerstag, dem 30.5.1996,

von 8.30 bis 12.00 Uhr und in

#### Kassel

- LVA-Gebäude, Friedrich-Ebert-Straße 44, Zimmer 1 und 3,

#### Homburg/Efze

- Ludwig-Mohr-Straße 29,

jeden Montag und Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr statt.

Zur persönlichen und individuellen Auskunftserteilung ist die Vorlage der Versicherungsunterlagen eines Identitätsnachweises und ggf. einer Vollmacht erforderlich.

Kosten entstehen den Auskunftsuchenden nicht.

### Direktwahl des Landrats am 12. Mai 1996

Außer der persönlichen Stimmabgabe im zuständigen Wahllokal besteht auch bei der Direktwahl des Landrats am 12. Mai 1996 wiederum die Möglichkeit, in bestimmten Fällen durch Briefwahl zu wählen.

Wir weisen hierauf nochmals besonders hin, wobei der Antrag auf Ausstellung von Wahlscheinen und die damit verbundene Ausgabe der Briefwahlunterlagen bis spätestens 10.5.1996, 18.00 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstraße 1, gestellt sein muß. Bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung besteht die Möglichkeit der Antragstellung für Briefwahlunterlagen noch am Wahltag bis 15.00 Uhr.

Verlorene oder nicht rechtzeitig zugegangene Wahlscheine werden nicht ersetzt (§ 18 Abs. 8 KWO).

Versichert ein Wahlberechtigter jedoch glaubhaft, daß ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, so kann ihm bis zum 11.5.1996, 12.00 Uhr ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Die Gemeindeverwaltung ist daher am 11.5.1996 in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Wahlbriefe müssen spätestens am 12.5.1996, 18.00 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld eingegangen sein. Später eingehende Wahlbriefe können bei der Auszählung der Stimmen nicht mehr berücksichtigt werden.

Wir bitten daher alle Briefwähler, ihre Briefwahlunterlagen rechtzeitig bei der Post bzw. bei der Gemeindeverwaltung abzugeben.

Malsfeld, den 24. April 1996

Der Gemeindevorstand der

Gemeinde Malsfeld

gez. Stfhr. Bürgermeister

# WAHLBEKANNTMACHUNG

## Direktwahl

der Ober-Bürgermeisterin oder des Ober-Bürgermeisters in  der Landrätin oder des Landrats im

SCHWALM-EDER-KREIS

am 12. Mai 1996 von 8 bis 18 Uhr<sup>1)</sup>

Eine ggf. erforderlich werdende Stichwahl ist auf den 02. JUNI 1996 festgesetzt.

Die Gemeinde - Stadt ist in folgende <sup>(Zahl)</sup> 7 Wahlbezirke eingeteilt<sup>2) 3) 4)</sup>

Wahlbezirk-Nr.	Abgrenzung der Wahlbezirke	Lage des Wahraums (Straße, Nr., Zimmer-Nr.)	Wahlbezirk-Nr.	Abgrenzung der Wahlbezirke	Lage des Wahraums (Straße, Nr., Zimmer-Nr.)
1	Ortsteil Malsfeld	Elfershäuser Str. 4, Dorfgemeinschaftshaus	4	Ortsteil Beiseförth	Bergstr. 7, DGH
2	Ortsteil Elfershausen	Rasenweg 17, Dorfgemeinschaftshaus	5	Ortsteil Ostheim	An der Sporthalle 1 Dorfgemeinschaftshaus
3	Ortsteil Dagobertshausen	Hans-Lückert-Platz 1, Feuerwehrgerätehaus	6	Ortsteil Mosheim	Ringstr. 1, DGH
			7	Ortsteil Sipperhausen	An der Kirche 9, Gasthaus Fink

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 21. April 1996 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahrraum angegeben, in dem die wahlberechtigte Person zu wählen hat.

Bei der Direktwahl ist gewählt, wer mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhält.

02. Juni 1996

Wird die erforderliche Mehrheit nicht erreicht, findet am 02. Juni 1996 eine Stichwahl unter den beiden Bewerberinnen und/oder Bewerbern mit den meisten Stimmen statt. Eine Stichwahl findet auch statt, wenn eine oder einer der beiden Bewerberinnen und/oder Bewerber verzichten sollte. Für den Fall einer Stichwahl wird unverzüglich nach der Feststellung des Wahlergebnisses eine neue Wahlbekanntmachung veröffentlicht.

Wählen kann nur, wer in ein Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

Jede wahlberechtigte Person kann nur in dem Wahlbezirk wählen, in dem sie in das Wählerverzeichnis eingetragen ist.

Die wahlberechtigte Person hat sich auf Verlangen auszuweisen und hat deshalb einen amtlichen Personalausweis oder Reisepaß mitzubringen. Zur Erleichterung des Wahlgeschäfts soll auch die Wahlbenachrichtigung mitgebracht werden. Der Wahlvorstand beläßt der wahlberechtigten Person die Wahlbenachrichtigung für eine etwa notwendig werdende Stichwahl. Dies gilt nicht, wenn nur eine Bewerberin oder ein Bewerber zur Wahl zugelassen ist. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
- b) durch Briefwahl

teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muß sich von dem Gemeindevorstand den/die amtlichen Stimmzettel des/der Wahlkreises/s, einen amtlichen Wahlumschlag für die Briefwahl, einen amtlichen Wahlbriefumschlag und ein amtliches Merkblatt für die Briefwahl beschaffen und den Wahlbrief mit dem/den Stimmzettel/n (in verschlossenem Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der Gemeindevorstandlerin oder dem Gemeindevorstand überreichen, daß er dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch in der Dienststelle der Gemeindevorstandlerin

oder des Gemeindevorstandes abgegeben werden. Holt die wahlberechtigte Person selbst den Wahlschein und die Briefwahlunterlagen beim Gemeindevorstand ab, so kann sie die Briefwahl an Ort und Stelle ausüben.

Zusammentritt des Briefwahlvorstands / der Briefwahlvorkonferenz	Ort, Zeit
	Gemeindevorstand Malsfeld Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld 16.00 Uhr

Die Wahlhandlung und die Ermittlung des Wahlergebnisses sind öffentlich. Jede Person hat Zutritt zum Wahrraum, soweit das ohne Störung des Wahlgeschäfts möglich ist. Jede wahlberechtigte Person hat eine Stimme; das Wahlrecht kann nur einmal und nur persönlich ausgeübt werden.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Nach § 41 i.V.m. § 17 a Abs. 1 und 2 des Kommunalwahlgesetzes sind während der Wahlzeit in und an dem Gebäude, in dem sich der Wahrraum befindet, sowie in dem Bereich mit einem Abstand von weniger als zehn Metern von dem Gebäudeingang jede Beeinflussung der Wählerinnen und Wähler durch Wort, Ton, Schrift oder Bild sowie jede Unterschriftensammlung verboten und die Veröffentlichung von Ergebnissen von Wählerbefragungen nach der Stimmabgabe über den Inhalt der Wahlentscheidung vor Ablauf der Wahlzeit unzulässig. Verstöße gegen diese Verbote können nach § 41 i.V.m. § 17 a Abs. 3 des Kommunalwahlgesetzes als Ordnungswidrigkeiten mit einer Geldbuße bis zu hunderttausend Deutsche Mark geahndet werden.

## Wahl mit Stimmzetteln

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln in amtlichen Wahlumschlägen.

Auf dem amtlichen Stimmzettel sind die Namen der an der Wahl teilnehmenden Bewerberinnen und Bewerber untereinander, bei nur zwei Bewerberinnen und/oder Bewerbern nebeneinander von links nach rechts jeweils in der Reihenfolge, daß zuerst die in der Vertretungskörperschaft der Gemeinde oder des Landkreises vertretenen Parteien und Wählergruppen nach der Zahl ihrer Stimmen bei der letzten Wahl der Vertretungskörperschaft, aufgeführt. Dann folgen die übrigen Wahlvorschläge, über deren Reihenfolge das Los entschieden hat.

Finden gleichzeitig zwei Wahlen, die der Ober-Bürgermeisterin oder des Ober-Bürgermeisters und die der Landrätin oder des Landrats statt, wird für jede Wahl mit einem besonderen Stimmzettel gewählt; aus dem Ausdruck der Stimmzettel geht jeweils hervor, für welche Wahl sie bestimmt sind.

Jede wahlberechtigte Person erhält beim Betreten des Wahrraumes den amtlichen Wahlumschlag mit dem/den amtlich hergestellten Stimmzettel/n.

Die wahlberechtigte Person begibt sich mit dem/den Stimmzettel/n und dem Wahlumschlag an den mit einer Schutzvorrichtung gegen Sicht versehenen Nebentisch oder in einen nur durch den Wahrraum betretbaren Nebenraum. Dort kennzeichnet sie auf dem/den Stimmzettel/n durch Einzeichnen eines Kreuzes in den Kreis oder auf andere Weise eindeutig, welcher Bewerberin oder welchem Bewerber sie die Stimme/n geben will.

Stimmzettel, die nicht in dieser Weise gekennzeichnet werden, sind ungültig. Der/die Stimmzettel wird/werden in dem amtlichen Wahlumschlag abgegeben.

## Wahl mit Wahlgeräten<sup>5)</sup>

In den Wahlbezirk/en Nr. 1 (Malsfeld) und 4 (Beiseförth) werden Wahlgeräte verwendet.

Im Wahrraum ist für jede Wahl ein Wahlgerät in einer Wahlzelle aufgestellt. Die Wahlgeräte sind auf der Vorderseite dem amtlichen Stimmzettel entsprechend beschriftet. Sie sind auch für die Abgabe ungültiger Stimmen eingerichtet. Nach Betreten des Wahrraumes begibt sich die wahlberechtigte Person an den Tisch des Wahlvorstandes und nennt ihren Namen. Dabei soll ihr die Wahlbenachrichtigung beiliegen. Auf Verlangen hat sie sich auszuweisen. Sobald die Wahlberechtigung festgestellt ist, gibt die Wahlvorstandlerin oder der Wahlvorsteher oder das von ihr oder ihm bestimmte Mit-

glied des Wahlvorstandes das Wahlgerät zur Stimmabgabe frei. Danach begibt sich die wahlberechtigte Person zum Wahlgerät und gibt die Stimme ab. Treten an einem Wahlgerät während der Wahl Störungen auf, die ohne Öffnung des Wahlgerätes nicht behoben werden können, so kann die Wahl mit einem anderen Wahlgerät fortgesetzt werden, wenn dies ohne nennenswerte Verzögerung und ohne Gefährdung des Wahlergebnisses möglich ist. Andernfalls beschließt der Wahlvorstand, daß nunmehr mit Stimmzetteln gewählt wird.

(Gemeindevorstandlerin oder Gemeindevorstandler und Unterschrift)

*Stöhr*

Stöhr - Bürgermeister

(Ort, Datum)

Malsfeld, den 03. Mai 1996

<sup>1)</sup> Bei abweichender Festsetzung der Wahlzeit ist die festgesetzte Wahlzeit einzusetzen.

<sup>2)</sup> Für Gemeinden, die in mehrere Wahlbezirke eingeteilt sind.

<sup>3)</sup> An Stelle der Aufzählung der Wahlbezirke mit ihrer Abgrenzung und ihren Wahlräumen kann auf die Angabe in der Wahlbenachrichtigung verwiesen werden.

<sup>4)</sup> Wenn Sonderrwahlbezirke gebildet sind, sind diese einzeln aufzuführen.

<sup>5)</sup> Nichtzutreffendes streichen.

# Redaktions- und Anzeigenschluß vorverlegt

Wegen des bevorstehenden Feiertages „Himmelfahrt“ am 16. Mai 1996 wird der Annahmeschluß für redaktionelle Beiträge sowie für Anzeigen für die Woche 20 vorverlegt.

## Woche 20 - Himmelfahrt

Für die Woche 20 müssen  
alle Beiträge bis  
bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadt-  
verwaltung abgegeben werden.



Wir bitten dringend um Beachtung des vorverlegten Abgabetermines. Später eingehende Berichte können leider keine Berücksichtigung mehr finden.

**Verlag + Druck Linus Wittich KG**  
Redaktion und Anzeigenabteilung

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**

*Der Heimat verbunden.  
Der Leistung verpflichtet.*

# ICH BRING'S ZU GELD

**MIT EINEM SPARKASSENBRIEF DER KREISSPARKASSE**

**5,25 % Zinsen fest für 5 Jahre.**



Coupon ausschneiden und senden an:  
Kreissparkasse Schwalm-Eder, Zentralabteilung Marketing  
Mühlhäuser Straße 4, 34576 Homberg

▶ **Auch ich bring's zu Geld.**  
Bitte bereiten Sie für mich einen  
**5,25 %igen Sparkassenbrief** mit  
einer **Laufzeit von 5 Jahren** vor.

Name, Vorname


PLZ, Wohnort

Betrag DM

Kontonummer / BLZ oder bar

Unterschrift

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**

Unternehmen der  Finanzgruppe

## Wir gratulieren

- zum 76. Geburtstag**  
Herrn Georg Lohn, Malsfeld-Sipperhausen,  
Berndshäuser Str. 6 geb. am 5.5.1920
- zum 75. Geburtstag**  
Frau Anni Sandrock, Malsfeld,  
Beiseförther Str. 18 geb. am 5.5.1921
- zum 83. Geburtstag**  
Frau Elisabeth Lampe, Malsfeld,  
Breslauer Str. 5 geb. am 8.5.1913
- zum 75. Geburtstag**  
Frau Martha Steuber, Malsfeld,  
Steinweg 7 geb. am 9.5.1921

## Angebot der Woche

**OPEL Vectra GL**  
4türig, 1,8i, 66 kW (90 PS)  
Bj. 90, 78.000 km,  
G-Kat, Kurbeldach, ZV,  
Servo, 5-Gang, Cass.-Ra-  
dio, 1 Jahr Car-Garantie

**OPEL**   
**Ulrich**  
**autopark**

Kasseler Str. und Bindeweg  
34576 Homberg (Efze)  
Telefon 0 56 81 / 99 45-0  
Telefax 0 56 81 / 99 45-45

**12.600,-**

## Kirchliche Nachrichten

### Ev. Kirchengemeinde

#### OT Malsfeld

5.5.1996	10.30 Uhr	Gottesdienst
	19.00 Uhr	Gottesdienst (Aufnahme der neuen Konfirmanden)
6.5.1996	15.30 Uhr	Jungenjungschar
	19.00 Uhr	Posaunenchor
	20.00 Uhr	Gemeindetreff
7.5.1996	15.00 Uhr	Konfirmandenunterricht
	20.00 Uhr	Konfirmandenelternabend
8.5.1996	14.30 Uhr	Seniorenkreis
	20.00 Uhr	Kirchenchor

9.5.1996	14.30 Uhr	Kinderstunde
	16.00 Uhr	Mädchenjungschar
10.5.1996	19.30 Uhr	Jugendkreis

#### OT Beiseförth

5.5.1996	9.15 Uhr	Kindergottesdienst
	18.00 Uhr	Gottesdienst (Aufnahme der neuen Konfirmanden)
7.5.1996	19.00 Uhr	TEN SING
9.5.1996	15.00 Uhr	Kinderstunde
10.5.1996	15.00 Uhr	Jungschar
11.5.1996	19.00 Uhr	Bright Light

## Ev. Pfarramt Dagobertshausen und Elfershausen

Hilgershäuser Str. 5, Dagobertshausen  
Telefon 05661/2641, Fax 05661/2641  
Funktelefon: 01715/454806

### Unsere Veranstaltungen vom 1. bis 8. Mai 1996

#### Donnerstag, 2. Mai

19.30 Uhr Kirchenvorstandssitzung Dagobertshausen im Jugendheim

#### Samstag, 4. 5.

14.00 Uhr Traugottesdienst von Heiko und Manuela Staschik, geb. Ploch in der Kirche zu Elfershausen  
- Pfarrer Wieboldt -

#### Sonntag, 5.5.

9.00 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen  
10.15 Uhr Gottesdienst in Elfershausen  
- Pfarrer Wieboldt -

#### Dienstag, 7.5.

15.30 Uhr Konfirmandenunterricht  
19.30 Uhr Kirchenvorstandssitzung Elfershausen im Jugendheim

#### Mittwoch, 8.5.

14.30 Uhr Seniorennachmittag im DGH Elfershausen  
Was bereits im März vorgesehen war, wird nun stattfinden: ein Informationsnachmittag rund um das Kinderkrankenhaus Park Schönfeld.

Unsere Gäste werden dabei sein: Die Pflegedirektorin Frau Lobert sowie der Chefarzt und ärztliche Direktor Dr. Tegtmeier. Hintergrund dieses Besuchs ist eine Spende aus dem Kirchspiel, die Pfarrer Wieboldt im Januar des vergangenen Jahres den verantwortlichen Personen in Kassel überreichte sowie eine erneut anstehende Spende von Männern, Frauen und Schüler(innen) aus dem Kirchspiel Dagobertshausen und darüber hinaus.

In welcher Höhe die Spende für die Arbeit an den kranken Kindern diesmal liegen wird, liegt auch an Ihnen, liebe Leserin, lieber Leser. Unsere Aktion „Kinderkrebshilfe“ läuft noch bis zu diesem Seniorennachmittag.

Sie haben also bis dahin die Möglichkeit, auch mit Ihrem Geld den Spendenbeitrag zu erhöhen, der, das darf hier schon gesagt werden, nicht unter der letzten Spende liegen wird - und die betrug 5.000,— DM

20.00 Uhr Chorsingen im DGH Elfershausen

## Kath. Gottesdienst in Melsungen

### Sonntag, 5.5.1996

10.00 Uhr Sonntagsmesse und Kindergottesdienst

### Dienstag, 7.5.1996

9.45 Uhr Meßfeier im Altenheim mit anschl. Krankenkommunion

18.30 Uhr Maiandacht (gestaltet vom Familienkreis)

### Mittwoch, 8.5.1996

8.30 Uhr Frauenmesse

18.30 Uhr Abendmesse

### Donnerstag, 11.5.1996

17.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.30 Uhr Vorabendmesse zum Sonntag

### Mosheim

5.5.1996

08.45 Uhr Gottesdienst

### Ostheim

5.5.1996

10.00 Uhr Gottesdienst

### Sipperhausen

5.5.1996

11.15 Uhr Gottesdienst

## Kath. Pfarrei Homberg

### Mittwoch, 1.5.1996 - hl. Josef, der Arbeiter

7.30 Uhr (!) hl. Messe im AH

9.00 Uhr (!) hl. Messe i.d. Pfarrkirche (anschl. kurze Maiandacht) (f. + Karl Franz und Familie Seemann)

16.30 Uhr Maiandacht im Altenheim

### Donnerstag, 2.5.1996 - hl. Athanasius

7.00 Uhr hl. Messe im AH

9.00 Uhr hl. Messe (nach Meinung)

15.30 Uhr Erstbeicht-/Erstkommunionunterricht

16.30 Uhr Maiandacht im Altenheim

### Freitag, 3.5.1996 - Fest der Apostel Philippus und Jakobus

13.45 Uhr Urnenbestattung von Katharina Löbach

14.15 Uhr hl. Messe zum Herz-Jesu-Freitag (f. + Kath. Löbach), anschl. Treffen der Frauen im Pfarrheim, Pfr. Dickhut spricht über seine Israel-Reise: „3000 Jahre Jerusalem“

16.30 Uhr hl. Messe im AH

### Samstag, 4.5.1996 - hl. Florian

7.00 Uhr hl. Messe AH und um 16.30 Uhr

Maiandacht im AH

17.00 Uhr (!) Beichtgelegenheit

18.00 Uhr Vorabendmesse (anschl. Fairgehandelte Dritte-Welt-Produkte)

Le: Michaela Froneck/Ko. Reinh. Schlingmann

Kollekte für die Pfarrgemeinde

### 4. bis 10. Mai 1996: Woche für das Leben

Diesjähriges Thema: „Leben bis zuletzt - Sterben als Teil des Lebens“

### Sonntag, 5.5.1996 - 5. Sonntag der Osterzeit

7.30 Uhr hl. Messe im AH

8.45 Uhr hl. Messe in Hebel

(f. Leb. und Verst. der Familien Mopils und Zimmermann)

10.00 Uhr Eucharistiefeyer f.d. Pfarrgemeinde

(f. ++ Eheleute Margarete und Adolf Exner)

(f. + Solamena Fischer)

f. ++ Eltern Paul und Annemaria Walter)

Le.: Doris Baritz/Ko.: Hedwig Gallwitz

Nach der Messe ist Gelegenheit zum Kauf von fair-gehandelten Dritte-Welt-Produkten.

11.00 Uhr hl. Messe in Remsfeld

Die Kollekte in allen Gottesdiensten sind für unsere Kirchengemeinde

16.30 Uhr Maiandacht/Altenheim

### Montag, 6.5.1996 - Hl. Gundula

7.00 Uhr hl. Messe im AH

19.30 Uhr Maiandacht i.d. Pfarrkirche

anschl. treffen sich die Kolpingfrauen und andere interessierte Frauen im Pfarrheim

Pfr. Dickhut spricht über die letzte Israel-Wallfahrt (4. - 15. März 1996). Thema:

„3000 Jahre Jerusalem“

### Dienstag, 7.5.1996 - hl. Gisela

7.00 Uhr hl. Messe im AH

19.30 Uhr (!) Pfarrgemeinderatssitzung/Pfarrheim

### Mittwoch, 8.5.1996

7.00 Uhr hl. Messe im AH

9.00 Uhr hl. Messe i.d. Pfarrkirche

(f. + Anna Schild)

14.30 Uhr Dekanatskonferenz der Pfarrer in Fritzlar

### Donnerstag, 9.5.1996

7.00 Uhr hl. Messe im AH

9.00 Uhr hl. Messe (nach Meinung)

15.30 Uhr Erstbeicht/- Erstkommunionunterricht

19.30 Uhr Maiandacht i.d. Pfarrkirche



## Schule/Weiterbildung

### Neues von der vhs

#### Melsungen

#### Yoga und Körpererfahrung für Frauen

Mit Yoga, Wahrnehmungs- und Entspannungsübungen, Meditation und Tanz können Frauen in diesen Kursen, ihren Körper wieder bewußter wahrnehmen sowie körperliche Beschwerden lindern bzw. ihnen vorbeugen.

Die Infos sind jeweils in Melsungen, in der Volkshochschule, Rotenburger Str. 9, an folgenden Tagen

#### Kurs I (Abendkurs).

Do., 2.5.1996, 18.15 - 19.45 Uhr

#### Kurs II (Vormittagskurs)

Di., 7.5.1996, 9.30 - 11.00 Uhr.

Kursleiterin ist Antje Schäfer, das Entgelt beträgt 65 DM.



## Den Schnabel

halten wir nicht, wenn es darum geht, Stellung zu aktuellen, naturschutzpolitischen Themen zu beziehen.

Werden auch Sie aktiv!

Gegen Einsendung dieser Anzeige informieren wir Sie kostenlos über die Arbeit des NABU.



NABU-Bundesgeschäftsstelle, Postfach 30 10 54, 53190 Bonn

## Was tun bei ARTHROSE?



Was kann man bei Arthrose tun? Wo kann man sich informieren? Auf diese häufigen Fragen will die Deutsche Arthrose-Hilfe e. V. mit Sitz in Frankfurt fundierte Antworten geben. Zusammen mit dem Förderkreis Arthroseforschung gibt sie eine neue Informationszeitschrift mit Namen „Arthrose-Info“ heraus, deren vierter Jahrgang jetzt vollständig vorliegt.

In den übersichtlichen Heften, die vierteljährlich erscheinen, werden praktische Tips und Empfehlungen zu allen Fragen der Arthrose gegeben. In leicht

verständlichen und interessanten Darstellungen wie „Was ist Arthrose?“ oder „Praktische Tips bei Arthrose der Knie, der Hände, der Hüften... usw.“ werden gleichzeitig die Grundsätze dieser Gelenkveränderungen anschaulich erläutert. Auch das Thema „Moderne künstliche Gelenke“ wird ausführlich behandelt.

Ein kostenloses Exemplar kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/Main. (Bitte eine 1-DM-Briefmarke als Rückporto beifügen.)

## Tips für Verkehrsteilnehmer

### Erste Hilfe am Unfallort:

#### Nur jeder zweite kann helfen

Wenn es um die Erste-Hilfe am Unfallort geht, klafft bei Deutschlands Autofahrern eine empfindliche Lücke: Nur jeder zweite ist davon überzeugt, fachgerechte Erstversorgung von Verletzten leisten zu können. Bei einer Umfrage plädierten ausnahmslos alle Befragten für eine regelmäßige Auffrischung der Erste-Hilfe-Kenntnisse. Für einen dreijährigen Turnus sprachen sich 56% der 2.000 befragten Autofahrer aus. 38 % würden alle fünf Jahre einen Wiederholungskurs akzeptieren, sechs Prozent alle zehn Jahre. Bislang ist ein Erste-Hilfe-Kurs nur für Führerscheinneulinge Pflicht. Nach Einschätzung von Experten, so Dekra, haben die meisten Autofahrer keine ausreichenden Kenntnisse, um bei Unfällen Erste Hilfe leisten zu können. Untersuchungen der Polizei haben zudem ergeben, daß Autofahrer immer noch zu häufig an Unfallstellen vorbeifahren, ohne sich um mögliche Verletzte zu kümmern.

### Vor der ersten Tour:

#### Inspektion für's Radl

Nach und nach werden die Fahrräder wieder aus dem Keller geholt. Die ersten Ausfahrten stehen an. Zuvor jedoch sollten die wichtigsten Teile geprüft und gewartet werden. Worauf Sie achten sollten: Zahnkränze, Kette, Schaltung und andere bewegliche Teile schmieren. Bremsen testen und eventuell einstellen. Verschlossene Bremsgummis erneuern. Bowdenzüge prüfen. Reifen aufpumpen und auf Defekte - Risse, Auswölbungen - an Flanken und Laufflächen achten. Falls nötig, Schlauch und Mantel austauschen. Alte Reifen kann man gegen Gebühren beim Händler zum Recyclen geben. Alle Teile der Lichtanlage prüfen. Defekte Lämpchen und fehlende Reflektoren ersetzen. Sattel und Lenker von Kinderrädern an die jetzige Größe der Kinder anpassen. Sitz der Kinderhelme noch richtig, oder ist ein neuer fällig? Der Fachmann hilft weiter, wenn die Räder zentriert, Lager nachgestellt und die Schaltung eingestellt werden müssen.

### Gebrauchtwagenkauf:

#### Schutz vor Tacho-Tricksern

So mancher Verkäufer eines Gebrauchten versucht, eine schnelle zusätzliche Mark durch „Wertsteigerung“ seines Fahrzeugs zu machen, indem er am Tacho „dreht“. Das geht heutzutage bei elektronischen Zählern mit einiger Sachkenntnis einfacher als bei mechanischen und hat das zusätzliche Manko, daß das Hantieren keine Spuren hinterläßt. Wie kann man sich vergewissern, daß der Tachostand die tatsächlich gefahrenen Kilometer wiedergibt? So kommt man Manipulationen auf die Spur:

- Das Service-Heft gibt Auskunft über Zeitpunkt und Kilometerstand von Inspektionen. Sollten die jeweils gefahrenen Kilometerangaben stark variieren, sollte man aufmerken. Dafür sollte der Verkäufer triftige Gründe nachweisen.
- Kann man sich aus den Kilometerständen von Reparaturrechnungen und Eintragungen im Service-Heft einen Reim machen? Passen diese Daten mit jenen der Prüfberichte der Hauptuntersuchung und der Abgasuntersuchung überein?
- Hat das Fahrzeug bereits einen Vorbesitzer gehabt, so ist dessen Adresse dem Fahrzeug-Brief zu entnehmen. Wenn Sie Zweifel haben, fragen Sie ihn, bei welchem Kilometerstand er das Fahrzeug verkauft hat.
- Nehmen Sie den Innenraum des Wagens genau unter die Lupe. Möglicherweise ist der Innenraum mit Polstern und Bedienelementen so extrem abgenutzt, daß diese mit der angegebenen Laufleistung keinesfalls übereinstimmen kann.

### Nicht an Scheibenwischern sparen

#### Streulicht raubt die Sicht

Autofahrer sollten keinesfalls an den Scheibenwischern sparen. Unübersehbares Zeichen für verschlissene Wischergummis sind Schlieren auf der Scheibe. Spätestens, wenn sie auf der Scheibe auftauchen, ist die Zeit reif für einen Wechsel der Wischblätter. Diese Streifen erzeugen Streulicht und verschlechtern besonders bei Dunkelheit die Sicht, betonen die Experten. Bei richtiger Handhabung leben Wischergummis länger: Ihr Tip: Nie die Wischer über ganz trockene Scheiben gleiten lassen, sondern viel Wischwasser dazuspritzen. Dekra Info

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

### Kurhaus Bad Zwesten

Freitag, 3. Mai 1996, 19.30 Uhr

## Zauberschau Marconi

Der Zauberkünstler Marconi und seine Partnerin  
präsentieren ein brillantes Feuerwerk  
einer Zauber-Show

Eintritt: DM 5,00; mit Kurkarte und Jugendliche DM 3,00

### Kulturhalle der Hardtwaldklinik II

Samstag, 11. Mai 1996, 20.00 Uhr

## „Eine Wiener Frühlingsnacht“

mit dem

Johann-Strauß-Orchester Wiesbaden

Dirigent: Herbert Siebert

Eintritt: DM 25,00; mit Kurkarte/Anwendungsheft

Schüler, Studenten und Rentner DM 22,00

Kartenvorverkauf:

Raiffeisenbank eG Bad Zwesten, Tel. 05626/99980

Tel.-Vorbestellung: 05626/525 oder 727

### Noch einige Schulplätze frei

An der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule, Berufliche Schulen des Schwalm-Eder-Kreises in Fritzlär und Homberg, sind in der Fachoberschule der Organisationsformen B und C und in der Fachschule für Maschinentechnik noch ein paar Plätze frei.

Die Fachoberschule der Organisationsform B dauert ein Jahr, der Unterricht wird täglich von 8.00 bis 13.00 Uhr bzw. 15.00 Uhr erteilt. Diese Fachoberschule wird in Fritzlär in den Fachbereichen Wirtschaft und Verwaltung, Elektrotechnik und Maschinenbau angeboten. Zugangsvoraussetzungen sind ein mittlerer Bildungsabschluss und eine abgeschlossene einschlägige Berufsausbildung. Die Fachoberschule der Organisationsform C ist vornehmlich für Berufstätige gedacht; der Unterricht wird zweimal wöchentlich abends und samstags in Homberg erteilt. Diese Fachoberschule wird nur im Fachbereich Wirtschaft und Verwaltung geführt. Zugangsvoraussetzungen sind ein mittlerer Bildungsabschluss und eine bereits abgeschlossene oder bis 1998 abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung oder eine Verwaltungsausbildung. Der Abschluß der bei beiden Organisationsformen der Fachoberschule berechtigt zum Studium an einer Fachhochschule oder an einer Gesamthochschule. Die Fachschule für Maschinentechnik wird in der Fachrichtung allgemeiner Maschinenbau in Fritzlär angeboten. Der Schulbesuch dauert zwei Jahre; der Unterricht ist täglich von 8.00 bis 13.00 Uhr bzw. 15.00 Uhr. Die Aufnahme in die Fachschule setzt das Abschlußzeugnis der Berufsschule, die Abschlußprüfung in einem Metallberuf und eine mehrjährige Berufstätigkeit voraus. Die Fachschule für Maschinentechnik ist eine Weiterbildungsqualifizierung. Die Absolventen sind berechtigt, die Berufsbezeichnung Staatlich geprüfter Techniker bzw. Staatlich geprüfte Technikerin zu führen. Die Gewährung von Bafög ist nach dem Gesetz zur beruflichen Aufstiegsfortbildung möglich. Nähere Auskünfte erteilt: Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule, Schladenweg 41, 34560 Fritzlär, Tel. 05622/4051.

### 25 Jahre Kreisjugendfeuerwehr Melsungen

#### Programm:

**Freitag, 3. Mai 1996**

**Berglandhalle Körle**

18.00 Uhr Kinder und Jugend-Disco

21.00 Uhr Disco für alle mit dem „Bullets-Discoteam“

**Samstag, 4. Mai 1996**

10.00 bis Großer Aktionstag in der Innenstadt

16.00 Uhr Melsungen

Jugendfeuerwehr stellt sich dar und lädt zum Mitmachen ein. Spielstraße, Musik, Workshops u. v. m.

#### Aktionsbühne:

10.00 Uhr Spielmanns- und Fanfarenzug

Elbersdorf

12.00 Uhr Feuerwehrkapelle

Altmorschen-Spangenberg

14.00 Uhr Lagerzirkus

18.00 Uhr Empfang für Ehrengäste in der

**Stadthalle Melsungen**

19.00 Uhr Festakt mit der Big-Band der FW Melsungen

20.00 Uhr Tanz und Unterhaltung mit den „Southern Dreams“

(Änderungen vorbehalten)

#### DGB-

### Diskussionsveranstaltung zur Landratswahl

„Politische Handlungsspielräume oder nur Mangelverwaltung im Landkreis?“ - unter diesem Titel führt der DGB-Kreis Schwalm-Eder eine Diskussionsveranstaltung mit den 3 Kandidaten Jürgen Hasheider, Herbert Reeh und Bernd Siebert zur Landratswahl durch. Die Veranstaltung findet statt am Montag, dem 6.5.1996, 19.00 Uhr, Homberg/Efze, Aula der Theodor-Heuss-Schule, Ziegenhainer Straße. Themenschwerpunkte werden die Ausbildungs- und Arbeitsplatzsituationen sowie die Sozialpolitik im Schwalm-Eder-Kreis sein. Moderieren wird Rüdiger Stolzenberg, DGB-Kreisvorsitzender.

### Grundbildungslehrgang Hauswirtschaft

Das Bildungswerk Hausfrauen-Bund Hessen e. V. bietet auch in Fritzlär wieder einen Grundbildungslehrgang Hauswirtschaft an. Interessierte Frauen und Männer können im Rahmen des Lehrgangs Grundkenntnisse auf allen Gebieten der Hauswirtschaft erwerben. Der Lehrplan orientiert sich an den Anforderungen, die in der „Verordnung über die Berufsausbildung zum/zur HauswirtschafterIn“ gestellt werden. Bei Erfüllung der Zulassungsvoraussetzungen besteht die Möglichkeit, am Ende des Lehrganges die Prüfung zum/zur HauswirtschafterIn abzulegen. Dieser Berufsabschluss ist die Basis für die Weiterbildung zum/zur FachhauswirtschafterIn für ältere Menschen und zum/zur MeisterIn in der Hauswirtschaft. Der Lehrgang umfaßt vier in sich abgeschlossene Blöcke. In den ersten drei Blöcken werden in jeweils 70 Unterrichtsstunden folgende Fachgebiete theoretisch und praktisch behandelt: Textil (Textilkunde, Textilpflege, Textilverarbeitung), Wirtschaftslehre des Haushaltes (Verbraucherkunde, Budgetplanung, Gerätekunde, Haushaltskunde). Block IV beinhaltet die Berufskunde und Prüfungsvorbereitung für die TeilnehmerInnen, die die Prüfung zum/zur HauswirtschafterIn ablegen wollen.

Der Unterricht findet montags von 17.30 bis 21.30 Uhr statt.

Auskunft erteilt:

Gerda Altrichter, Tel. 05681/2863

#### Unverbindlicher Informationsabend:

Donnerstag, den 9. Mai 1996, um 19.00 Uhr in der Kreisberufsschule Fritzlär, Schladenweg

### Schülersprachreise nach Bridgwater/Somerset

Im Rahmen des Partnerschaftsprogrammes des Schwalm-Eder-Kreises mit dem Sedgemoor-District in England fährt die Pupils Exchange Organisation (PEO) vom 23.7. bis 12.8.1996 zum 26. Male zu einem Schülersprachaufenthalt nach Bridgwater in Gastfamilien. Neben Sprachunterricht, Exkursionen, Besichtigungen und einem großen Freizeitangebot (Tennisunterricht bei geprüfem Lehrer möglich), bietet die Fahrt am Ende einen dreitägigen Aufenthalt in London. Nähere Informationen bei Frau Karin Bretthauer, Eichelgarten 5, 34277 Fuldaerbrück-Dö., Tel. 05665/2780 oder bei Herrn Hans-Peter Ziegler, Schauenburgstr. 14, 34131 Kassel, Tel. 0561/34690.

**Malsfeld-Beiseförth**

Am Sonnenhang, Bauinteressenten für EFH-Bauvorhaben gesucht.

Baudisch Immobilien, Tel. 0 56 73 / 58 44

Tresore aller Art, direkt vom Hersteller.

**Tresorstudio Pfalzgraf**

HR-Mörshausen, Tel. 0 56 81 / 8 06, Fax 68 85

**SOLAR-Wintergärten**  
**Alu-Überdachungen**  
**Holz-Pergolen**  
**Vordächer**  
 Kostenlose Information  
**MARTIN**  
 W. Schmidt · Sterzhausen, Tel. (0 64 20) 73 09



# Der neue Mitsubishi Colt

Der Bestseller ist fit für die Zukunft

Der Colt gehört auf dem deutschen Markt zu den Bestsellern. Der japanische Automobilhersteller Mitsubishi Motors stellte die erste Colt-Generation für Deutschland bereits 1978 vor. Schnell haben die Autos mit den drei Diamanten am Bug hierzulande einen hervorragenden Ruf erworben. Vor allem Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und das individuelle Design sind die häufigsten Argumente, mit denen die Colt-Kunden ihre Kaufentscheidung begründen. Bis Ende 1995 wurden in Deutschland immerhin über 225.000 Colt verkauft, von denen noch mehr als 170.000 im Bestand sind.

Jetzt steht der neue Colt in den Startlöchern: Frisch, peppig und dynamisch präsentiert sich die 5. Colt-Generation. Der dreitürige Colt ist praktisch konzipiert, handlich zu fahren und besticht durch seine ausdrucksvolle Form.

Trotz seiner Eigenständigkeit, bietet das neue Colt-Design einen hervorragenden Cw-Wert von nur 0,30. Maßgeblich an der guten Aerodynamik beteiligt sind die Motorhaube, die glatten Stoßfänger und die steil abfallende Heckpartie. Das funktionelle und ansprechende Styling des neuen Colt lassen den Bestseller noch kompakter wirken, bei großzügigem Innenraum. Seine ideale Größe von 3.880 Millimeter machen den Colt auch im engen Stadtverkehr zu einem angenehmen Partner.

Hinter der großen Heckklappe verbirgt sich ein Gepäckraum mit 240 Litern Fassungsvermögen. Wer sperrige Gegenstände verstauen will, kann das Abteil variabel vergrößern. Die Rücksitzlehnen lassen sich geteilt im Verhältnis 50 : 50 umklappen. Dies vergrößert den Kofferraum auf 450 Liter (scheibenhoch) beziehungsweise 830 Liter (dachhoch).

Das neue Colt-Modellprogramm umfaßt zwei Ausstattungsvarianten mit zwei modernen, sparsamen Motoren sowie wahlweise Schaltgetriebe oder Automatik.

Das Modellprogramm 1996: Colt 1300 GL/GLX mit 12-Ventilmotor, 55 kW (75 PS) und 5-Ganggetriebe

Colt 1600 GLX mit 16-Ventilmotor, 66 kW (90 PS) und 5-Ganggetriebe

Mitsubishi gehört in der Klasse der Kompaktwagen zu den führenden Motorenherstellern. Der 1,3-Liter Vierzylinder verfügt über einen Leichtmetall-Zylinderkopf mit zwei Einlaß- und einem Auslaßventil pro Zylinder. Der vorne quer eingebaute 12-Ventiler mit Multi Point Injection (elektronisch gesteuerte Einspritzanlage) leistet 55 kW (75 PS). Sein maximales Drehmoment von 108 Nm erreicht das Triebwerk bei 3.000 Umdrehungen pro Minute. Mit dem 5-Ganggetriebe ausgerüstet erzielt der Colt 1300 eine Höchstgeschwindigkeit von 170 km/h (Automatikgetriebe: 160 km/h). Der 1,6-Liter Vierzylinder ist mit zwei Einlaß- und zwei Auslaßventilen ausgestattet. 66 kW (90 PS) leistet der 16-Ventiler und bringt es bei 4.000 Umdrehungen pro Minute auf sein maximales Drehmoment von 137 Nm. Der Colt 1600 ist 185 km/h schnell (Automatikgetriebe: 180 km/h). Beide Triebwerke sind mit einem Schadstoff-Check-Diagnose-System versehen. Diese Elektronik schlägt sofort Alarm, wenn ein Bauteil der aufwendigen Einspritz- und Zündanlage nicht optimal arbeitet. Die Motoren mit Dreiwegekatalysator entsprechen den neuesten europäischen Richtlinien für Lärm- und Schadstoffbeschränkung (EC 95) und Schadstoffausstoß nach EC 96, der sogenannten Euro II.

Die Serienausstattung der neuen Colt-Generation kann sich sehen lassen. Fahrer- und Beifahrer-Airbag gehören ebenso dazu wie die Servolenkung, höhenverstellbare Lenksäule, vier Kopfstützen, Pollenfilter und höhenverstellbarer Fahrersitz.



## KIRSCHBLÜTENFEST '96

FEIERN SIE MIT UNS AM 4. MAI\*

und Mitsubishi Mini-Cup 96

FAHR HIN ZUR NR. 1 - ANDREAS KÖPKE

**Wieder mit dabei:**

Die E+F Jugend  
 der JSG  
 Körle/Röhrenfurt  
 sowie des  
 Tuspo Guxhagen

Mitmachen  
 Qualifizieren  
 Gewinnen

EINLADUNG  
 zur Autoschau



Abb.: Felgen Sonderausstattung



# KÜHLBORN

FAHRZEUGE

Guxhagen, an der Autobahn, Tel. 0 56 65 / 94 90-0, Fax 0 56 65 / 94 90 21

\* Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrt



**Pfaff**  
**Gardinen-Beratung**  
 ausmessen · nähen · dekorieren

**Pfaff & Sohn,** Tel. 0 56 61 / 29 14, Fax 0 56 61 / 5 22 53  
 Melsungen, Parkplätze Am Haspelplatz



Dekoreren

Ganz frische  
**Waffeln und Negerküsse**  
 direkt aus der Schaumwaffelfabrik

**WERKVERKAUF**  
 Montag - Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr  
 Werkbesichtigungen  
 ab 30 Personen nach Vorabsprache.

Stüss & Co. GmbH · Akazienweg 3 · ☎ 0 56 02 / 30 02  
 37235 Hessisch Lichtenau (OT Quentel)



**Seidenblumenwerkstatt**  
**Herzula Brandau**  
 Herkulesstraße 9 · 34327 Körle  
 Tel. 0 56 65 / 49 21

**Muttertag - etwas Außergewöhnliches schenken!**

Modern gestaltete Glasvasen, liebevoll gearbeitete kleine Dekorationen, handgebundene Sträuße - Geschenke von bleibendem Wert!

**NEUERÖFFNUNG!**  
 Seit dem 1.4.1996

**Haus Bergblick**



Am Sonnenhang 8  
 34323 Beiseförth  
 Tel. 0 56 64 / 88 75

**Alten- und Kurzzeitpflege**

Inh. Fr. Schellschmidt und Fr. Landgrebe

**NEUERÖFFNUNG!**

**Hacker**  
 Mokick Roller



DAS UNHEIMLICHE DING

Racing  
 AT 12  
**Atala**

**Walter Pfalzgraf**  
 Inh. Irmgard Monk  
 34576 Homberg-Mörshausen  
 Am Krachenberg 3  
 Tel. 0 56 81 / 8 06

**TAG DER OFFENEN TÜR**

**Ein Erlebnis für jung und alt**

Sektempfang (ab 10.00 Uhr)  
 Führungen und Beratung Fitness-Training (bis 17.00 Uhr)  
 Große Verlosung (bis 17.00 Uhr)  
 BMW Z3 Roadster für 1 Wochenende  
 Frühschoppen, 30 Liter Freibier (11.00 Uhr)  
 Live Musik „südamerikanische Rhythmen“ mit FELIPE (ab 11.30 Uhr)  
 Jazz, Funk und Aerobic  
 Die Gymnastikabteilung tanzt (ab 14.00 Uhr)  
 20.00 Uhr Ausklang mit 50 l Freibier

**SONNTAG 5. Mai**  
 Ab 10.00 Uhr

4 Jahre  
**SPORT + FREIZEIT**  
**Galerie**  
 Melsungen Pfieffwiesen



Es ist wieder  
soweit:

# Großer Zelt-Verkauf

Donnerstag  
2.5.1996

9 - 20 Uhr geöffnet

### Damen-Schuhe:

Everybody  
versch. Modelle  
~~169,90\*~~ **79.90**

versch. Modelle  
~~199,60\*~~ **59.90**

arche  
versch. Modelle  
~~239,90\*~~ **79.90**

Damen-Sandalen  
+ Pumps  
aktuelle Marken-  
ware  
schon ab **29.90**

### Kinder-Schuhe

versch. Rest-, auch Einzelpaare von  
elefanten, Ricosta, Richter, Däumling  
usw.  
schon ab **19.90**

Es erwartet Sie eine riesengroße Auswahl an Damen- und Kinderschuhen sowie Sport- und Freizeitschuhen zu enorm günstigen Preisen! Durch den Zukauf von großen Mengen an Rest- u. Sonderposten bei führenden Markenschuhfirmen können wir Ihnen jetzt schon ein Preisniveau bieten, das Sie überraschen wird!

### BIRKENSTOCK + TATAMI

Modell Seine	<del>80,-*</del>	<b>49.90</b>
	<del>88,-*</del>	<b>49.90</b>
Modell Inn	<del>85,-*</del>	<b>49.90</b>
	<del>90,-*</del>	<b>59.90</b>
Modell Elbe	<del>80,-*</del>	<b>59.90</b>
	<del>85,-*</del>	<b>49.90</b>
Modell Tobago	<del>47,-*</del>	<b>29.90</b>
	<del>55,-*</del>	<b>29.90</b>
Modell Barbados	<del>47,-*</del>	<b>29.90</b>
	<del>55,-*</del>	<b>29.90</b>
Modell Florida	<del>59,-*</del>	<b>39.90</b>
	<del>69,-*</del>	<b>39.90</b>

In unserem Schuhhaus direkt neben dem Zeltverkauf bieten wir Ihnen natürlich weiterhin eine riesige Auswahl an topaktuellen

Kinder-  
sportschuhe  
versch. Rest- u. Einzelpaare  
von adidas, Puma, Nike, Reebok,  
Brütting  
usw.  
schon ab **15.-**

Markenschuhen zu einem in dieser Region sicherlich einzigartigen Preis-Leistungsverhältnis an!

\* = Auslaufmodelle und ehemalige unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr • Diese Woche langer Samstag 9.00 - 16.00 Uhr

# Schuhhaus Heinmüller Knüllwald-Oberbeisheim



BAB-Abfahrt Homberg/Efze oder über Rasthof Hasselberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite)

**An- und Verkauf**

Antikankauf u. Aufarb. Ihrer Möbel in Gensungen. Su. ständig Möbel vor 1920, Bücher, Postkarten, Orden, Porzellan, Leinen, Hausrat u. ganze Nachlässe. ☎ 0 56 62 / 54 49

Kaufe alte Ölgemälde, Jürgen Berg, Gensungen, ☎ 0 56 62 / 54 49

Sammler kauft alte Postkarten vor 1920 und ganze Alben. Zahle gut. ☎ 0 56 61 / 69 07

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau, Tel. KS 897601

**Antik- & Trödelmarkt**  
So. 5.5. Bad Sooden-Allendorf  
Festplatz, Eintritt 2,50 DM  
Aussteller 10.- DM/lfd.m. o. Anmeldung

**Fa. Dumke**  
Automobil- und Ersatzteil- An- und Verkauf  
Wir suchen ständig Pkws und Busse aller Art  
Auch: Unfallschaden Totalschaden  
Motorschaden hohe km-Leistung  
ohne TÜV ohne Kat.  
Schnelle, seriöse Abwicklung vor Ort  
Wir zahlen über Restwert  
Telefon: 05 61 / 89 20 80  
01 72 / 560 67 85

Antikankauf in Wabern: Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwurmt u. kaputt, seit 20 J. stilger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel. ☎ 05608/4395 o. 05683/7024

Achtung Frühjahrsputz! Suche alte Sekretäre, Küchenschr., Vitrinen usw. vor 1920. Zahle bar und gut. ☎ 0 56 25 / 15 85

Kaufe Omas Möbel (vor 1920), Hausrat, Bilder, Spielzeug, Höchstpreise. ☎ 05626 / 524

**SIGRID**  
BRAUT- UND FESTMODEN  
BRÜDERSTR.1, 34117 KASSEL  
TEL. 0561 - 77 57 86

Kartoffeln und Porree ab Hof.  
Tel. 0 56 74 / 75 74

Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat vor 1920. ☎ 0 56 22 / 7 09 02

Kaufe Uromas Möbel!  
Schränke, Kommoden, Vertikos usw., Porzellan, Bilder, Leinen. Zahle gut. ☎ 0 56 25 / 15 85

Antikscheune Morschen-Eubach:  
Verkauf ab Lager rest. u. unrest. Möbel, Schränke ab 350,- DM.  
Tel. 05664/8934

Antikscheune:  
Kaufe Antiquitäten aller Art, beste Bezahlung. Tel. 05664/8934

Aus zweiter Hand  
**Marions**  
Tel. 05 61 / 51 38 55  
o. 5 10 17 02  
**Brautmoden**  
Bismarckstr. 33  
34259 Labellen  
Di - Fr 11:00 - 13:00 Sa 9:00 - 11:00 Uhr  
u. mehr

**An- und Verkauf**

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau ☎ 05 61 / 89 76 01

**Soltec-Markisen**  
Fuldabrück-Bergeshausen, ☎ 0561/583287  
Ostring 32 • vor Möbel Koch

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 05626 / 8498

Verk. restaur. u. unrestaur. antike Kirschholzmöbel. Tel. 05626/8196

Zahle faire Preise für uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Vitrinen etc. - Suche ferner Münzen, Bücher, Postkarten, Bilder, Porzellan, Leinen, Spielzeug sowie Antiquitäten aller Art - auch ganze Sammlungen. ☎ 05662 / 28 26

Kaufe alte Kleiderschränke, Kommoden, Truhen und Tische vor 1920. ☎ 05663 / 17 85

Kaufe Omas Möbel, Hausrat, Porzellan, Nachlässe. ☎ 0 56 63 / 17 85

**nutt Rolladen**  
☎ 0561/55049

Märklin HO Modelleisenbahn, Sammlungen, Loks, Wagen, Zubehör gesucht. ☎ 0 56 22 / 49 04

**B+A**  
braut- und abendmoden  
Kölnische Str. 5, Ecke Wolfsschlucht  
KASSEL, Ruf 05 61 / 10 23 76

**Crawford-Garagentore**  
Wärmedämmung durch FCKW-freie Isolierung in über 10.000 Standard-Abmessungen. 3 Typen und 5 Standardfarben.  
Autom. Torantriebe Klaus Adam GmbH  
Borken-Arnstach, ☎ 05682/2561, Fax 55 64

Verkaufe Zwillingss-Sportwagen mit Zubehör. Preis VS.  
Tel. 0 56 84 / 88 09

Verkaufe guterh. Polsterbett, 160 x 200 cm, m. Rahmen + Federkernmatratzen. VB 600.- DM  
Tel. 0 56 22 / 34 37 ab 16.30 Uhr

Neuwert. 26er Da.-Fahrrad, Mountain Bike, 18gang, 250.- DM.  
Tel. 0 56 57 / 2 33

Suche guterhaltenen Gasherd (Flaschenbetr.) Tel. 0 56 84 / 77 25

Jetzt pflanzen!  
Der Weg lohnt sich wie immer. Heckenpflanzen u. Solitärgehölze. Bei zeitiger Bestellung können wir wie immer gute Rabatte gewähren! Sie können bei uns aussuchen, „Sortenvielfalt“ in der Baumschule und wir machen Ihnen ein Angebot!  
Zypressen, Thuja, Tannen bis 2 m, Bodendecker, Heide usw. in vielen Sorten. TOP-ANFAHRT: Melsungen-Günsterode, Lichtenauer Str. - Batzweg rechts bis zur Baumschule Ingrid Meyer, Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

**An- und Verkauf**

**SONDERANGEBOTE!**  
Edeltannen, Serbische Fichten, Kiefern, Blautannen usw. Sie können bei uns auswählen und wir machen Ihnen ein Angebot! Selbstausgraben wieder möglich! Wir helfen..  
TOP-ANFAHRT: Melsungen-Günsterode, Lichtenauer Str. - Batzweg rechts bis zur Baumschule Ingrid Meyer, Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

Gartenpflege, 8-16 Std. wöchentl.  
Baumschule Ingrid Meyer,  
Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

5 neuwertige Trachtenanzüge, Gr. 25-27, Preis VB.  
Tel. 0 56 35 / 3 06

Neuwertiger Wasch-Schlachtekessel mit Seitenabfluß, 50.- DM.  
Tel. 0 56 02 / 74 61

WOZI-Schrank, 3 m, altdtsch. Eiche massiv, zu verkaufen, Pr. 500.- DM.  
Tel. 0 56 08 / 18 16 nach 18 Uhr

Kinder-Laufstüchlein, neuwertig, 75.- DM. Tel. 0 56 62 / 63 36

**JETZT PFLANZEN!**  
Gestalten Sie Ihren Garten selbst! Sortenvielfalt und super Preise helfen Ihnen zum schönen Garten. Pflanzen zum Verlieben, bis 2 m Zypressen, Thuja, Tannen, Flieder, Rosen, Stauden, Rhododendron, usw.  
TOP-ANFAHRT: Melsungen-Günsterode, Lichtenauer Str. - Batzweg rechts bis zur Baumschule Ingrid Meyer, Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

Verkaufe Sonnenhimmel auf Stativ m. Gesichtsbrenner, Röhren, neuw., Preis 300.- DM. Tel. 0 56 26 / 81 19

Holzgartenhaus, 4x4 m, zuzügl. 1,5 m Veranda, 55 mm Bohlenstärke, orig. verp. u. neu, NP 9.990.- DM, nur 5.990.- DM. Tel. 0 61 74 / 2 11 39

Verk. Jugendgitarre, 50.- DM, Skateboard, 30.- DM.  
Tel. 0 56 65 / 28 60 ab 18 Uhr

Suche Stahlrohr-Gerüstböcke.  
Tel. 0 56 03 / 43 99

Romant. Corsagen Brautkleid, mit Zubehör, 650.- DM.  
Tel. 0 56 03 / 69 08

HARTAN-SPORTW. m. So.- + Wi.-Fußsack, Sonnendach + Regenverd., Mod. '95, DM 450.-  
Tel. 0 56 03 / 45 66

28er He.-ALU-Fahrrad, preisgünstig zu verkaufen. Tel. 0 56 22 / 58 32 ab 17.00 Uhr

NACHTSPEICHERÖFEN, neuwertig, 5 x 4 kW, 1 x 3 kW, WW-Speicher, 80 l, günstig zu verkaufen.  
Tel. 0 56 22 / 38 91

Omas Schlafzimmer(Jahrhundertwende), 2 Betten, 2 Nachspinde, 1 Kommode mit Spiegelaufsatz, 2 Stühle, rote Marmorplatten. Massiv, z.T. Furnier, Mahagoni gebeizt, schöne Stücke, 2000.- DM. Tel. 05602/38 92

Modell-Brautkleid, Gr. 38, zu verkaufen, weiß, mit Schleppe. Preis VB.  
Tel. 05 61 / 51 51 65

Kompakt-Backofen, Micro/Grill/Umluft/Ober- +Unterhitze, einbauf., NP 1.600.- DM, für 800.- DM.  
Tel. 0 55 42 / 23 22

**An- und Verkauf**

Baumschule Freudenstein  
Verkauf von Blüten- und Ziersträuchern, Lebensbäumen, Zypressen, Serb.- und Blaufichten.  
Tel. 0 56 65 / 54 57

Kühlschrank, E-Herd, Spüle, 2 Sessel, billig abzugeben.  
Tel. 0 56 22 / 7 09 91

**Stellenmarkt**

Suchen Sie ein langfristig sicheres 2. Einkommen? ☎ 05624/1495

300.- DM/Wo. mit abnehmen und fernsehen. ☎ 0172 / 5616147

Suche nette Kollegin, die wie ich Freude an einer Tätigkeit mit Freizeiteinteilung hat. Unverbindliche Information nach Terminabsprache.  
Tel. 0 56 03 / 34 28

NEBENVERDIENST gesucht?  
Bei uns kein Problem! Interesse?  
Tel. 05 61 / 81 42 09

PUTZHILFE 6 Std. wöchentl. in Grebenstein. Tel. 0 56 74 / 57 02

Wer möchte seine Zukunft aufbauen?  
Biete Arbeit für Leute, die russisch sprechen. Tel. 05 61 / 40 24 85 od. 77 79 75

NEBENVERDIENST mit Partyverkauf von Naturprodukten + Ayurveda.  
Tel. + Fax KS 71 95 33

PUTZHILFE f. 1 x wöchentl. 3 Std. in Bau.-Großenritte gesucht.  
Tel. 0 56 01 / 8 62 29

Suche liebev., zuverl. Betreuung stundenw. f. unsere Zwillinge (3 1/2 J.) aus Linsingen (Friedendorf) od. naher Umgeb. Tel. 0 56 84 / 81 09

Gärtnerin übernimmt Pflegearbeiten, Rasenmähen u.a.  
Tel. 0 56 77 / 15 48

Zusatz-Einkommen, BRD-Polen.  
Tel. 0 56 08 / 42 58

Suche Aussiedlerin (mögl. mit Auto) zur Betreuung meiner Großmutter in Bad Sooden-Allendorf.  
Tel. 0 64 04 / 621 63

Erf. Putzhilfe nach Niestetal-S. ges., 14Täg. ca. 4 Std. (kein Fensterputzen). Zuschriften unter Chiffre 20725 an den Verlag.

**Vermietungen**

1 Zimmer m. Kochnische, 24 qm, Du/WC, ab 1.5.96 in Wabern, zu vermieten, möbliert, incl. NK 350.- DM. Tel. 0 56 83 / 13 23

Fritzlar-Ungedanken, 3 ZKB, 95 qm, 700.- DM + NK, sofort frei.  
Tel. 0 56 22 / 38 09

Wellerode, 1 1/2 Zimmer-Wohnung, 55 qm, m. gr. Terr.  
Tel. 0 56 08 / 34 35

Möbl. Dachw., 55 qm, Balkon, Warmmiete DM 960.-  
Tel. 0 56 62 / 31 57 abends

3 ZKB, WC, 80 qm, gute Ausst., Borken-OT, 650.- DM KM.  
Tel. 0 66 93 / 87 33

Reinhardshagen 3 ZKB, 70 qm, ZH, 490.- DM + NK.  
Tel. 0 55 44 / 2 91

## Vermietungen

Laudenbach, sep. Wohnung, 2 Zi., Ko.nische, Bad, ab 1.6. frei, evtl. Garage. Tel. 0 56 04 / 61 88

Großalmerode-Weißenb., 5 ZKB, 1.7.96, KM 600.- DM. Tel. 0 56 04 / 54 77

2 Zimmer, Kochnische, Bad, 70 qm, z. 1.6.96 in Staufenberg-Uschlag zu verm. Tel. 0 55 43 / 15 71

Calden-OT, kl. Mansardenwhg., 2 ZK-Du, teilmöbl., Näheres unter Tel. 0 56 09 / 94 26

3 ZKB, 107 qm, Neubau, Balkon, DG, KM 850.- DM, in Fritzlär-OT. Tel. 0 56 22 / 18 75

3 ZKB, 75 qm, ab sofort in Hess. Lichtenau zu verm., 460.- DM KM + NK Tel. 0 56 02 / 52 21

Bad Wildungen, Stadtmitte, 4 ZKB, sep. WC, 120 qm, 75 qm Terrasse, 1.300.- DM + NK (geeignet f. Büro + Praxis). Tel. 0 56 22 / 22 69

Garage zu vermieten im Stadtteil Sooden. Tel. 0 56 52 / 49 27

Fritzlär - OT, 2 ZKB, 78 qm, KM 550.- DM incl. Stellpl. Tel. 0 56 62 / 22 73

3 ZKB im Ringgau, ca. 60 qm, 480.- DM + NK. Tel. 0 56 59 / 12 65

3 ZKB/Du., Balkon, Diele, Garage, 102 qm, 2-Fam.haus, Zierenberg-Oberelungen. Tel. 0 56 06 / 10 18

2 Zi.-Whg., 57 qm, 3 Zi.-Whg., 69 qm, beide m. Balkon, Neubau in Fulda-brück-Dennhausen. Tel. 05 61 / 47 07 09

Neue 2 1/2 Zimmerwohnung, Kochn., Du, WC, Terr., Sout., 50 qm, in guter Lage BSA, OT Sooden, zu verm. KM 400.- DM, evtl. auch möbl. Zuschr. unter Chiffre 20726 an den Verlag.

Kaufungen, DG-Wohnung, 4 ZKB, ab 15.5. zu vermieten. Tel. 0 56 05 / 14 15 ab 18 Uhr.

3 ZKB, 65 qm, in Nieste, mit Garten + Terrasse, an Familie mit Kind z. 1.7. Tel. 0 56 05 / 13 43

3 ZKB/WC, Terr., 50 qm, WM 700.- DM + 1 MM Kaut., in Gudensberg. Tel. 0 56 03 / 53 67

3 ZKB, Blk., 88 qm, Niestetal, z. 1.7., 960.- DM + NK. Tel. 05 61 / 52 85 94

Bad Zwesten, Laden, 1. Geschäftslage, ca. 65 qm, ab 1.7.96 zu vermieten. Tel. 0 56 26 / 17 78

Bad Zwesten zu vermieten: 1 Whg., 135 qm, od. 2 Whg. je 62,5 qm, m. Terr. Tel. 0 56 26 / 9 98 30 od. privat 99 83-33

Wabern - OT, 2 ZKB, 50 qm, Neubau, ab 1.5.1996. Tel. 0 56 81 / 13 00

## Mietgesuche

Weibl. Azubi sucht ab 1.8.1996 Zimmer im Raum Neuental.

## Mietgesuche

Wochenendheimf. sucht möbl. Zimmer Du/WC, Niedenstein u. Umgebung. Zuschr. unt. Chiffre 20727 an den Verlag.

Dringend! Garage od. Unterstellplatz f. Oldtimer in Fulda-brück-Dennh. / Ditt. gesucht. Tel. KS 4 56 51

4 ZKB, im Raum Jesberg, dringend gesucht. Zuschr. unter Chiffre 20728 an den Verlag.

Suche 2-3 ZKB mit Balkon od. Gartenbenutzung in Lohfelden. Tel. KS 51 38 41

## Grundstücke/Immobilien

Ca. 1000 qm Gewerbegrundstück in Fuldatal von priv. zu verk. Zuschr. unt. 20712 an den Verlag.

Zweifamilienwohnhaus in Calden OT zu verkaufen. Bj. 1993, WF 201 qm, Kaufpreis VB, Weitergabe eines Landeszusch. in Höhe von 76 TDM. Tel. 0 56 77 / 4 20

Wiese, Gartenland, Obstbäume, zu verpachten oder zu verkaufen, qm 5.-DM, Nähe Melsungen, sonnige Lage. Tel. 0 56 23 / 62 30

Ca. 20 km von Kassel, Stallgebäude mit 2 Garagen, 1300 qm Grundstück, voll erschl., zu verkaufen. Zuschr. unt. Chiffre 20729 an den Verlag.

Garten in Wolfhagen günstig zu verpachten. Tel. 46 55

Kanada, Nord-Ont., Wald, Jagdgrundstück, 110 Ac. m. See, zu verk. Bei Erwerb sof. Jagderlaubnis. Aus Altersgründen abzugeben. VP 75.000.- DM. Tel./Fax 05 61 / 81 80 11

Ferienhaus o. Kapitalanlage mass. am Silbersee b. Homberg, 2 Whg., 53 qm + 56 qm, möbl., Heiz. u. Kamin-öfen, Thermop.-Fenster + Rolläden, Blk., Terrasse, 630 qm Grundstck. v. privat, VP 250.000.- DM. Tel./Fax 05 61 / 81 80 11

WG-Leute suchen FW-Haus a.d. Land mit Garten zur Miete od. Mietkauf. Tel. 0 56 51 / 5 03 04

## Kfz./Zubehör

Ford Fiesta, Bj. 87, 78500 km, 50 PS, 3.900.- DM, Tel. 05 61 / 51 66 48

Opel Kadett D, Diesel, Bj. 84, TÜV 2/98, 90.000 km, 1.550.- DM. Tel. 0 64 51 / 16 83

Ibiza - Sportline, Bj. 92, met.-blau, 72 kW, ATM 95, scheckheftgepflegt, ALU-Felgen, VB 9.500.- DM. Tel. 0 56 63 / 64 24

FIAT Regatta, Bj. 86, AHK, TÜV neu, 1.200.- DM VB. Tel. 0 64 23 / 48 15

Ich verkaufe einen Passat, Bj. 87, im besten Zustand mit Kondensator und bis November 96 zugelassen. Tel. 0 56 02 / 25 36

Kfz.-Vers. 125 % für Anfänger! INFO: 0 55 43 / 4 72 81

**Vertragshändler**  
**Meng**  
 Tel. (0 55 43) 9 40 50

## Kfz./Zubehör

Mercedes + BMW, Bj. 90 - 96, kauft  
 ☎ 05 61 / 81 79 26

**JETZT IN IHRER NAHE**  
 Vertragshändler  
**Meng**  
 Tel. (0 55 43) 9 40 50  
 Adf. A7-Lutterberg • 5 min. v. KS

## YAMAHA-LAAKS

Motorräder - Roller - Bekleidung  
 34281 Gudensberg - Deute  
 Tel. 0 56 03 / 93 17-11

## YAMAHA-SCHÜLBE

Teileversand 05652/9558-0

## Motorräder

Suche ältere, motorisierte Zweiräder, auch ohne TÜV.  
 Tel. 0 56 52 / 67 14

## Reise/Erholung

Ostsee + Nordsee FeWo 4+5 Pers., auch Ferien frei.  
 Tel. 0 43 31 / 2 20 92 + 2 25 66

Traumurlaub 1996 Südsanien.  
 Komf. Bungalow am Meer.  
 Tel. 05608/5663 ab 18 Uhr

"Stern's FeWo", gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet.  
 ☎ 0 4 382 / 239  
 Fax 0 43 82 / 15 39

FeWo Ostsee Hohwachter Bucht Sehlendorf, 4-5 Pers. (Fahrservice mögl.)  
 Tel. 05605/70433, Fax 70634

FeWo, Suhl/Goldlauter, Thüringer Wald, 750 m NN, ruhig, ab 50.- DM incl. NK. ☎ 0 55 44 / 73 30 oder 0 36 28 / 42 33 15

Ferienhaus im Wallis (Schweiz) Blick aufs Matterhorn, 1800 m hoch, zentral gelegen im Ski- und Wandergelände. ☎ 0 56 01 / 86 147

Wohnwagen, 4-5 Pers., strandnah, Neustadt/Ostsee.  
 Tel. 0 45 61 / 91 81

Sylt, FeWo in reetged Friesenhaus mit Garten in Westerland.  
 ☎ 06456/628

Wohnmobil f. 6 Pers. günstig zu vermieten. Tel. 0 56 02 / 91 52 81

Sylt-List, gemütl. App. frei, Tier erl., Pers + Woche = 360.- DM.  
 ☎ 0 46 51/87 74 95  
 od. 0 46 51 / 95 10 26

Florida Traumhaus am Golf von Mexico zu vermieten. Tel. 0 56 01 / 13 51

Schweiz, neues Ferienhaus mitten im Ski- und Wandergelände.  
 Tel. 0 56 01 / 13 51

FeWo (6 Pers.) und FeHa (4 Pers.) in NR. Vorupör., Nordwest Jütland, DK, zu vermieten.  
 Tel. 0 56 52 / 13 86

Ostseeheilbad Großenbrode, 2 + 3 Raum komf. FeWo n. freie Term. Mai + Juni.  
 Tel. 0 43 67 / 86 25

Plattensee, FeWo, App. 2-4 Pers., 80.- DM Juli, Aug., 50.- DM 1.5. - 15.6. + Sept. Tel. 0 56 01 / 81 17

## Reise/Erholung

Ostereich/Weißensee, FeWo, 2-4 Pers., dir. am See, eigenes Seegrundstück. Tel. 0 55 43 / 34 11

FeWo Braunlage, wald- + loipennah, verm.: 0 40 / 4305726 + 01 61 / 244 94 34

FeWo in Ostfriesland zu verm. (5 km südl. v. Greetsiel) 2-4 Pers., ab 60.- DM. Tel. 0 49 23 / 8 02 80

Büsum/Nordsee, gepfl. Ferienhaus für 5 Pers. ab 18.5. bis 26.6.96 frei.  
 Tel. 0 23 33 / 34 18

Nordsee - Meernähe FeWo. - auf dem Lande, frei Mai 1/2, Juni + Aug.  
 Tel. 0 48 48 / 4 58

Ostsee/Eckernförder Bucht, Holzhaus (Mobilheim) bis 4 Pers. zu vermieten, tägl. 60.- DM.  
 Tel. 0 43 5 2 / 91 28 25

## Unterricht/Nachhilfe

Neu in Vollmarshausen!  
 Hausaufgabenbetreuung, Ergänzungskurs, Aufbaukurs, Crash-Kurs, Anmeldung v. 10 - 12 Uhr  
 Tel. 05 61 / 47 01 66

Musiklehrer erteilt Gitarren-, Keyboard- und Klavierunterricht.  
 Tel. 05 61 / 51 97 78

Exam. Musikpäd. g. Unterricht f. Flöte, Klavier, Keyboard, Akkordeon, Gitarre, Hausbesuche.  
 Tel. 0 56 06 / 76 53

Nachhilfe f. Computereinsteiger sowie Hilfe bei Problemen, Windows '95, Hard- und Software.  
 ☎ 0 56 82 / 66 72 oder 0 56 82 / 69 36

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch und Elektrotechnik. ☎ 05683/1690

## Baumarkt

Bauwagen zu vermieten von Privat.  
 Tel. 05 61 / 81 47 66

Wir übernehmen fachgerechte Fliesenarbeiten.  
 Tel. + Fax 05 61 / 49 62 51

Ich montiere für Sie alles was nicht niet- und nagelfest ist. Holzdecken, Wandpaneele, Fertigparkett, Laminat, Türen, Fenster, Dachausbau, Trennwände, Küchen, Rigips, Regale zum Festpreis.  
 ☎ 05605/5523 ☎ a. Fax

Ich montiere für Sie Holzdecken, Laminat, Türen, Fenster, Küchen, Rigips usw. ☎ + Fax 0 56 62 / 64 91

**Abholung Erdaushub Bauschutt**

5,0 cbm	220,-	260,-
7,5 cbm	270,-	320,-
10,0 cbm	330,-	390,-

**Endpreise!**  
 Andere Materialien Preise auf Anfrage.  
 0561 / 57016-0

**Container-Dienst**

Die preiswerte Art zu werben -  
**die Kleinanzeige**

**Geldmarkt**

**Immobilien und Darlehensbüro**  
A. Kahl - indiv. Darlehensvermittlung  
Tel. 0 56 03 / 915168 / Mo.-Fr. 9-17, Sa. 9-14 Uhr

Kleinkredite oh. Schulz zur freien Verwendung zinsgünstig u. direkt. Keine pauschalierten Angebote. Teilen Sie uns Ihren Kreditwunsch mit, und wir erstellen für Sie ein individuelles Angebot. Auch in schwierigen Fällen vermitteln wir erfolgreich.

**BANKKREDITE**

Vermittlung Wedekind • Finanzierung aller Art Kleinkredite bis 200.000,- DM.  
Auch bei Kontouberzug und für Umschuldung.  
Angebot z.B.  
4.000,- DM 73,60 DM  
10.000,- DM 174,00 DM  
15.000,- DM 284,00 DM  
8.000,- DM Spezialkredit ohne Schufa-Auskunft.  
Effekt. Jahreszins 9,89 % • Laufzeit 72 Monate (auch ohne Ehepartner möglich). Darlehen für Hauskauf oder Umbau ohne Eigenkapital.

Auch ein Mitarbeiter in Ihrer Region.  
☎ 05 61 / 77 36 58 od  
U. Gotthardt  
☎ 0 56 01 / 96 50 34

**Garten/Landwirtschaft**

Rasen- und Gehölzflächenpflege, Pflanzarbeiten, Pflasterungen, Raseneinsaat, Teichbau - preiswert und doch gut. Ihr Gärtnermeister, Tel. 0 56 25 / 75 10

Repariere Rasenmäher, schleife elektr. Heckenscheren.  
☎ 05 61 / 49 57 20

Rasenmäher, 40 cm, NEU, mit Garantie, zum 1/2 NP.  
Tel. 0 56 35 / 83 94

Ca. 400 Bunde gutes Heu, Ernte 1995, HD-gespreßt, á Bund 2,- DM, abzugeben. Tel. 0 56 52 / 32 90

Nutzfläche in Helsa als Weideland od. Baumbepflanzung zu verkaufen, 6000 qm. Tel. 0 56 91 / 74 65

Suchen Garten im OT Wattenbach.  
Tel. 0 56 08 / 53 94

**Gesundheitswesen**

Feucht-Müsli, reine Rohkost, frei v. chem. Zusätzen, kann Ernährungsschäden (Allergie, gestörte Verdauung, etc.) lindern helfen.  
Hotline: 0 56 03 / 73 22

**Foto/Optik**

Fotografieren aller Art, Paßbilder, Portraits, Hochzeits- und Tieraufnahmen, u.v.m. Tel. 0 56 83 / 77 99

**Wassersport**



**Große Hausmesse** am 4. + 5. Mai '96  
mit Schlauchboot-Probefahrten im Yachthafen Dreiländereck.  
Öffnungszeiten: Sa. 7.30-17.00 Uhr, So. 10.00-17.00 Uhr  
(außerhalb der gesetzl. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf)  
Schlauchboote, geb. ab 690,-  
Motoren, Trailer, Bayliner bes. günstig!  
z.B. MERCURY, 4 MH '96 ..... nur 1.290,-  
Mercury MH '93 neu ..... nur 1.160,-  
WIKING-Schlauchbootwert  
Carlsdorfer Str. 10, 34369 Hofgeismar  
Tel. 0 56 71 / 20 27

Die preiswerte Art zu werben -  
**die Kleinanzeige**

**Tiermarkt**

Junghundeausbildung und -Erziehung.  
Tel. 05 61 / 81 97 72

Junge, schw., hochtr. Texelschafe + Jungbock, großrahmig, sehr schön.  
Tel. 0 56 62 / 14 91

8 Wochen alte Jagdterriermischlinge abzugeben, s. + sw.  
Tel. 0 56 83 / 73 36

Weidelämmer abzugeben.  
Tel. 0 56 64 / 15 25

Mischlingshunde SOFORT in gute Hände abzugeben.  
Tel. 0 56 22 / 17 62

Sibirische Husky-Welpen, 2 Zuchthündinnen, 1 Zuchtrüde, zu verkaufen.  
Tel. 0 56 86 / 5 22 od. 5 53

Husky-Mix, 19 Wo., weibl., sucht Tagespflegeplatz, gem. Zwinger in Hundegesellschaft. Tel. 0 56 73 / 25 37

**Bekanntschaften**

Er, Bj. 1955, 1,85 m, gut in Schuß, TÜV + ASU neu, su. Sie f. gem. Fahrt durchs Leben, gem. m. Anh. Zuschr. unt. Chiffre 20730 an den Verlag.

Sie, 39, sucht netten Typ bis 45 mit Herz und Verstand fürs Leben. Zuschriften unter Chiffre 20732 an den Verlag.

Everybody need Somebody, W/30/162, sucht netten Mann zum Leben, Lachen, Lieben, für Sport, Kultur, Natur, gemeins. Untern., Kuseln, Reden, uvm. Zuschr. unt. Chiffre 20731 an den Verlag.

Bin eine ordentl. Frau, 65 J., seit 1 Jahr Witwe, lebe ganz allein hier in Ihrer Gegend a. d. Land z. Miete. Ich b. eine Frohnatur, mag Haus-u. Gartenarbeit, koche gern u. möchte einen netten Herrn wieder glücklich machen. Ich würde mich über einen Anruf sehr freuen (Auto vorh.) bitte melden Sie sich doch auch Sa. u. So. über Senioren-Partnerverm. Sachse, 37231 Hess. Lichtenau, Tel. 0 56 02 / 77 66

**BRAUTMODEN PARADIES**  
- Mode für den schönsten Anlaß im Leben -  
Zentgrafenstr. 130, 34130 Kassel  
☎ 05 61 / 6 82 57  
Ihr Fachgeschäft für Braut- und Abendmode



Moderne junge Erzieherin/ Kindergarten, 25/165, mit süßer Figur und herrlich erfrischendem Wesen, kein Disco-Typ, sondern romantisch und häuslich, wünscht sich durch diese Anzeige Kontakt zu einem ehrlichen, treuen jungen Mann über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

Sympathische Lehrerin 42 J./Witwe, sehr hübsch, sportlich-natürlicher Typ, hat Humor und eine große Portion Hoffnung, auf diesem Wege einem liebevollen, aufrichtigen Mann zu begegnen. Kontakt bitte über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

Beamter im gehobenen Dienst/ Witwer, 43/185, moderner, sportlich-natürlicher Typ, verständnisvoll und romantisch, mit Humor, Geist und familiärer Lebenseinstellung, liebt die Natur, Reisen, Musik und Tanzen, möchte mit einer liebevollen Frau in eine gemeinsame Zukunft gehen. Kontakt bitte über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Bekanntschaften**

Moderner junger Programmierer, 29/186, gutaussehender Jeans-Typ, sportlich aktiv, mag Musik und Tanzen, Kino und Theater, sucht aus Mangel an Gelegenheit auf diesem Wege seine Traumfrau - Kind kein Hindernis über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

Heike, 26 Jahre, ledig, sexy, romantisch und verträumt, sucht kein kurzes Abenteuer, sondern einen zärtlichen und treuen Mann, mit dem sie eine glückliche Beziehung eingehen möchte. Anrufe für Heike bitte über K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 68 63

Elke, 37 Jahre, außergewöhnlich hübsch, vollbusig, mit langen Beinen und guter Figur, mag heimische Gemütlichkeit, kocht gern, wünscht sich, einen liebevollen Mann zu verwöhnen, der nicht nur Sex liebt, sondern Ehrlichkeit und Treue zu schätzen weiß. Bitte anrufen! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 68 63

Dynamischer Unternehmensberater, 31/185, sportlich markanter Typ, mit tollem Wagen und Eigentumswohnung, sucht eine Frau zum Träumen, Kuseln und Zärtlichkeit, möchte gute Gespräche führen und ganz einfach füreinander dasein. Kind kein Hindernis. Bitte melden! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 68 63

Liebe... Treue... Gemeinsamkeit... diese 3 Worte besagen alles, was ich mir wünsche. Bin Verkaufsleiter, 39 Jahre alt, 182 cm groß und sportlich-schlank, liebe Haus und Garten, schöne Reisen, Tanzen, Romantik, Träumen, und Zärtlichkeit, wünsche mir Kontakt zu einer liebevollen Frau, gern auch mit Kind. Bitte ruf an! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 68 63

Bezaubernde junge Geschäftsfrau, 34 J., herrlich feminin, mit Topfigur, langem Haar, ein schlanker, sportlich eleganter Typ mit erfrischendem Naturell, Charme, Geist und Esprit, wünscht sich Kontakt zu einem feinfühligem, aufrichtigen Mann über Inst. Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel.: 0561 / 3 52 54

Eine Frau mit Klasse/ Fabrikantin, 56 J., verwitwet und ohne Anhang, attraktiver, jugendlicher Typ, in Jeans und Abendkleid zuhause, spielt Golf, fährt Ski, liebt Reisen, interessiert sich für Land und Leute, Kultur, wünscht mit „Ihm“, einem weltgewandten Mann, eine harmonische Zukunft. Kontakt bitte über Inst. Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str.20, Tel.: 0561 / 3 52 54

Top-Unternehmer, 48 J., ein Man von Welt mit exzellentem Background, herrlichem Ferienbesitz im Tessin, gutaussehender, sportlicher Typ, männlich, mit Geist und Witz, großzügig und tolerant, liebevoll und romantisch, sportlich aktiv, sucht eine herzliche Frau für eine gemeinsame Zukunft, über Institut Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str.20, Tel.: 0561 / 3 52 54

Dr. med./ Fach-Arzt, 36 Jahre, äußerst sympathische, männliche Erscheinung, ein feinfühler Mann, dem die Zweisamkeit sehr viel bedeutet, liebt das Leben, Reisen und Entdecken, Musik, Gesellschaft und Romantik, möchte mit einer zärtlichen Partnerin die gemeinsame Zukunft pla-

**Bekanntschaften**

nen. Kontakt bitte über Inst. Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str.20, Tel.: 0561 / 3 52 54

Tüchtige Witwe vom Lande, 56 Jahre, 162 cm groß, gutaussehend und gesund, habe eine gute Versorgung und fahre einen Wagen, aber die Einsamkeit macht mich oft traurig, daher würde ich gern einen lieben Mann kennenlernen, den ich liebevoll verwöhnen und umsorgen möchte. Ich warte auf einen Anruf bei der Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

49jährige Krankenschwester verwitwet und ohne Anhang, liebt Haus und Garten, fährt einen kleinen Wagen, ist warmherzig und gern fröhlich, wünscht sich durch diese Anzeige Kontakt zu einem aufrichtigen Mann über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

Charmante, warmherzige Beamten-Witwe, 61 J., mit guter, weiblicher Figur, dem Herzen auf dem rechten Fleck, singt und ist gern lustig, freut sich schon heute darauf, einen liebevollen Mann kennenzulernen, denn zu zweit ist das Leben doppelt so schön. Bitte melden Sie sich bei der Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

Hans, 57/182, Witwer, gepflegte Erscheinung, fährt einen Wagen, reist gern, ist gesellig, hat Humor und Unternehmungsgeist, möchte gern eine lebenswerte Frau kennenlernen, denn für das Alleinsein fühlt er sich noch zu jung. Bitte rufen Sie an bei der Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

Humorvoller Dipl.-Ingenieur im Ruhestand/ Witwer, 66 J., charmant, vital und einfühlsam, reist gern mit seinem Wagen, mag Musik, Theater und Gesellschaft, Wandern, hofft auf diesem Weg eine liebevolle Frau kennenzulernen über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

Charmanter Pensionär, 69/176, ein zuvorkommender, lebensbejahender Mann mit viel Humor und Herzlichkeit, reist gern (eigener Wagen vorhanden), liebt Unternehmungen, Geselligkeit sowie gute Gespräche, sucht durch diese Anzeige Kontakt zu einer warmherzigen Partnerin über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Zu verschenken**

Tresor in sehr gutem Zustand zu verschenken, 1,08 x 1,94 x 0,97 m, ca. 4 to. schwer.  
Tel. 05 61 / 10 03-259

26er Damenfahrrad, leicht defekt, 1 Paar Rollschuhe, Gr. 38.  
Tel. 0 56 65 / 28 60 ab 18 Uhr

Wer verschenkt oder verkauft günstig:  
**Elektrozaengerät und E-Band?**  
Tel. 0 56 24 / 7 98 (abends)



**Verschiedenes**

4 Jahre Herbalife-Erfahrung! Möchten Sie sich auch so wohlfühlen wie ich? Tel. 0 55 44 / 1995

Ihr Veranstaltungsservice für Disco, Modenschauen, Zeltparty, Livemusik, Betriebsfeste, usw. Tel. 05 61 / 81 47 66

Schöne neuwert. Perser-Brücke zu verkaufen, NP 1500.- DM. Tel. 05 61 / 5 10 11 63

2-Mann-Kapelle FREI!!! für Silberhochzeiten, Geburtstage, Vereinsfeiern, usw. Tel. 0 56 73 / 43 21

4 Jahre Herbalife-Erfahrung. Rufen Sie an! Tel./Fax 0 56 77 / 529

Personen gesucht, die mehr als 20 kg abnehmen wollen. ☎ 0 56 09 / 75 84

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Elbestraße 11  
Helga Poloczny ☎ 05624/8117  
Komme ins Haus!

Lebende Wachspuppe, z.B. am Empfang, und viele Extras f. Ihre Gäste. Info: Tel. 05 61 / 1 56 00

Duo California spielt für Sie die richtige Tanzmusik. ☎ 0 56 65 / 52 20

Sandstrahlarbeiten ☎ 0 56 92 / 22 58

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen. ☎ 0 56 81 / 55 85

Mas Palomas, für Sie die richtige Tanzmusik. ☎ 0 56 08 / 39 76

Musikinstrumente neu u. gebraucht; Musikunterricht; Tanz und Unterhaltung für Ihre Feier. RISING STAR ☎ 0 56 73 / 64 80

Alleinunterhalter ☎ 0 56 73 / 21 39

Hochwertige Restauration antiker Möbel, auch Weichholz. ☎ 0 56 63 / 17 85

Alleinunterhalter, Std. 50,- DM. ☎ 0 64 52 / 15 18

Lifemusik à la Carte - DUO LIFE STYLE Demo-Video-Kassette. ☎ 01 72 / 7 13 80 57 od. 0 56 83 / 2 22 und 53 63

Action Disco - Die mobile Disco mit DJ Toddy. ☎ 0 56 65 / 17 68

Die Sound-Boys, 2 Mann-Band bucht vor. ☎ 0 56 02 / 47 80

**Verschiedenes**

Bundeskegelbahn + Gesellschaftsraum, Termine frei!  
Gaststätte »Zum Rosengarten«, Fritzar-Lohne, Tel. 0 56 22 / 7 05 31

Die mobile Disco Galaxis mit Lichtanlage, Lasershow, Verleih. ☎ 05 61 / 51 68 61 od. 01 72 / 5 62 51 77

Herbalife, Beratung, Betreuung und Verkauf. ☎ 0561/516147

GIN - FIZZ - Tanzmusik mit Flair. ☎ NEU: 0551 / 70 59 49 oder 0172 / 5 20 93 23

Probieren o. Risiko. Abnehmen mit Spaß. Herbalife gibt die 30tägige Geldrückgabegarantie. ☎ 0 56 06 / 60 639

2-Mann-Kapelle hat noch Termine frei f. Veranstaltungen aller Art. ☎ 05684/8975

**ONE MOBILE DISCOTHEK**  
Aussch. ☎ 0 56 05 / 59 10

Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen besenrein. ☎ 0 56 09 / 69 78

Abnehmen leicht gemacht! Herbalife mit Garantie! ☎ 0 56 35 / 92 18

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle Anlässe. Cortini und Ann, ☎ 0561/513179

Mobile Disco mit Power, Musik u. Lichtanlage. ☎ 0 56 07 / 5 05

Tanz- u. Unterhaltungsmusik für jung und alt für alle Gelegenheiten vom OK Team. ☎ 05694/1402

Tanz-Unterhaltung für alt und jung, 1-2 Mann-Band. ☎ 0561/406163

Alleinunterhalter hat für grüne und silb. Hochzeiten sowie für Vereins- u. Geburtstagsfeiern Termine frei. ☎ 05 61 / 58 12 38

Fensterputzen blitz und blank (nach Hausfrauen-Art) ☎ 0561 / 81 97 72

Live-Tanzmusik mit Berni, die preiswerte Alternative. ☎ 0561 / 823810

Lifemusik, die Musik mit Pfiff aus den 50er-90er Jahren (Frankieboy) Telefon 0 55 43 / 35 50

Umzüge und Kleintransporte Tag und Nacht. ☎ 05602/5243

Musik vom Profi ... live gespielt ... "Don Alfredo" 1-Mann-Schwof-Band ☎ 0 56 84 / 89 80

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

Ihr Herbalife-Berater in der Nähe. Abnehmen ist möglich. ☎ 05 61 / 88 72 55

Ihr Herbalife-Berater in der Nähe. Abnehmen ist möglich. ☎ 05 61 / 88 72 55

Intern. Tanzmusik „live“, The Happy Boys. ☎ 0561/41241 o. 471893

Super 1-Mann-Kapelle, die richtige Mu-

**Verschiedenes**

Magie u. Illusionen für Erwachsene sowie lustige Zauberei für Kinder. Les Novaris, ☎ 0 56 22 / 49 86

"Eine Show, von der man spricht" Marconi und Maggy - humorv. Zauberei, Illusionen, Unterhaltung mit Niveau. - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Kaminholz-Buche, 2 J. abgelagert, Birke frisch, frei Haus. Tel. 0 56 33 / 15 84

**Passagierfahrten  
Gruppenfahrten  
Balloncharter  
Luftwerbung**



**HOT AIR BALLONTEAM  
KASSEL E.V.**

**05609-80565**

Gastgeber/in für Schmuck und Dessous gesucht. Es lohnt sich: ☎ 0 56 03 / 58 07

Die mobile u. freundliche CD-Disco, ☎ 05 61 / 57 11 95

Tanzmusik „DUO“ für alle Feste; Sängerin; ☎ 05626/8133

**Rat und Hilfe**

NEU! Jetzt auch als Heimtherapie nach Hüftgelenkersatz und Knochenoperationen. Kostenübernahme durch die Krankenkassen. Tel. 0 56 62 / 51 04

Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an. ☎ 05 61 / 51 01 257 und 0 56 05 / 47 46

Wer will zwischen 10 und 40 kg abnehmen? ☎ 0 56 09 / 75 84

In Kassel und Vellmar abnehmen in der Gruppe m. normalen Lebensmitteln. ☎ 0561 / 82 53 46

Gesund und erfolgreich abnehmen in der Gruppe, auch HMü. ☎ 0561 / 51 60 62

Psychologische Beratung - bei Beziehungsproblemen, Angst, Panik, ggf. Hausbesuche. ☎ 0 56 73 / 29 79

Abnehmen in der Gruppe. Normale Lebensmittel. Info ☎ 05683/7340

Initiative gemeinschaftliches Wohnen für Alleinerziehende sucht Interessentinnen. Info: 0 56 64 / 67 02

Anonyme Süchtige und Angehörige Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf. Rathofstraße. Alenta-

**Rat und Hilfe**

Der Förderkreis: Ortho - molekulare Zellernährung u. Ernährungstherapie trifft sich jeden Samstag, 12.00 Uhr in Kassel, Klosterkrug am Töpfermarkt. Info: ☎ 0 56 03 / 73 22

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke /DGMM). Kontaktpersonen: K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01 Gabriele Räßler, ☎ 0 56 62 / 49 46

Anonyme Alkoholiker (AA) Treffen freitags 19.30 Uhr, Merxhausen, Kirchstr. Ecke Mühlenstr. (Gemeindezentrum)

Multiple Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg: Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft: Kurt Pflöging, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Elternkreis Schwalm-Eder e.V. Selbsthilfegruppe. Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homberg, Schlesierweg 1. Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzar e.V. Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homberg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für ev. Rückfragen ☎ 0 56 03 / 13 47

Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/ Colitis Ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel. Kontaktpersonen: Ulrike Kühne, ☎ 05 61 / 52 77 68 Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

**Tips für Verkehrsteilnehmer**

Erste Hilfe am Unfallort: Nur jeder zweite kann helfen

Wenn es um die Erste-Hilfe am Unfallort geht, klafft bei Deutschlands Autofahrern eine empfindliche Lücke: Nur jeder zweite ist davon überzeugt, fachgerechte Erstversorgung von Verletzten leisten zu können. Bei einer Umfrage plädierten ausnahmslos alle Befragten für eine regelmäßige Auffrischung der Erste-Hilfe-Kenntnisse. Für einen dreijährigen Turnus sprachen sich 56% der 2.000 befragten Autofahrer aus. 38 % würden alle fünf Jahre einen Wiederholungskurs akzeptieren, sechs Prozent alle zehn Jahre. Bislang ist ein Erste-Hilfe-Kurs nur für Führerscheinneulinge Pflicht. Nach Einschätzung von Experten, so Dekra, haben die meisten Autofahrer keine ausreichenden Kenntnisse, um bei Unfällen Erste Hilfe leisten zu können. Untersuchungen der Polizei haben zudem ergeben, daß Autofahrer immer noch zu häufig an Unfallstellen vorbeifahren ohne sich um mögli-



**WOHLKOPF  
KUNST &  
RAHMEN**

Wir führen die neue exclusive Rahmenkollektion designd by **Luigi Colani**

Lindenstrasse 26 - 28  
34537 Bad Wildungen

### Card für Privatversicherte – ein neuer Service der privaten Krankenversicherungen

Vom April 1996 an werden die meisten privaten Krankenversicherer (PKV) ihre Versicherten mit einer Chipkarte, der sog. Card für Privatversicherte, ausstatten. Die Card ist eine Weiterentwicklung der Klinik-Card, die vor mehr als zehn Jahren von der PKV entwickelt wurde. Die Card für Privatversicherte kann bei der ambulanten Behandlung beim Arzt oder Zahnarzt als Ausweis verwendet und von den dort bereits vorhandenen Lesegeräten erfasst werden. Sie ist deutlich als Karte eines Privatversicherten erkennbar und für alle privaten Krankenversicherungsunternehmen einheitlich gestaltet. In Form und Größe entspricht die Card dem allgemein üblichen Format einer Scheckkarte.

Auf dem Chip sind gespeichert: Name, Adresse und Geburtsdatum des Versicherten, die sog. Ordnungsbegriffe des Versicherungsunternehmens (Versicherungs-, Personen- und Unternehmensnummer) sowie die Gültigkeitsdauer der Karte. Zusätzliche Angaben, wie z. B. medizinische Behandlungskosten, können auf dem Chip nicht gespeichert werden, auch nicht vom Arzt oder vom Krankenhaus. Die Informationen sind datenrechtlich geschützt und von den Datenschutzbeauftragten der Länder genehmigt.

Bei stationärer Behandlung legt der Versicherte die Card für Privatversicherte bei der Aufnahme vor. Wie bisher schon bei der Klinik-Card werden die allgemeinen Krankenhausleistungen, z. B. Pflegesätze, sowie die Zuschläge für eine Unterbringung im Ein- oder Zweibettzimmer unmittelbar zwischen dem Krankenhaus und dem Versicherungsunternehmen abgerechnet. Die notwendigen Daten, die das Krankenhaus hierfür benötigt, sind auf der Card für Privatversicherte angegeben. Die Rechnungen für wahlärztliche Behandlungen erhält der Patient wie bisher direkt von den behandelnden Chefarzten.

### Patienteninformation für Diabetiker mit Urlaubstips

Wer freut sich nicht auf die schönsten Wochen des Jahres, den Urlaub? Diabetikern steht dabei die Welt genauso offen wie Nichtdiabetikern. Doch sollten Sie bei ihrer Reiseplanung die verschiedenen Aspekte rund um den Diabetes berücksichtigen.

Wichtig ist, daß sich der Diabetiker gut mit seiner Krankheit auskennt. Mit Hilfe einer fundierten Schulung lernt er, sich auf die Situation am Urlaubsort richtig einzustellen. Unter Beachtung einiger wichtiger Regeln sind dann auch Reisen in andere Klimazonen und Aktivurlaube möglich.

Ganz dem Thema Diabetes und Reisen widmet sich die aktuelle Ausgabe der Patienteninformation „Diabetes Ring“. Dargestellt wird, wie mit modernen Therapien und Hilfsmitteln der Urlaub zur unbeschwerteten Erholung werden kann. Zudem gibt der „Diabetes Ring“ Betroffenen praktische Tips für die Reisevorbereitungen an die Hand.

Diabetiker und alle, die sich für das Thema Diabetes interessieren, können die Patienteninformation kostenlos anfordern, telefonisch oder schriftlich unter folgender Adresse:

Diabetes Ring, Postfach 15 03 22, 60063 Frankfurt am Main, Telefon: 0 61 72/2 73-5 70



Gut informiert in den Urlaub: Nach entsprechender Vorbereitung kann jeder Diabetespatient unbeschwert reisen.

Foto: Lilly Diabetes Care

### Frühjahrstest für Heizkessel:

## Abgasmessung entlarvt Energieverschwender

Eine gründliche Überprüfung der Heizungsanlage sollte nach jeder Heizperiode selbstverständlich sein. So können genaue Messungen des Schornsteinfegers darüber Aufschluß geben, ob der Heizkessel energieparend und somit umwelt-schonend arbeitet. Dieser Check-up ist auch dann sinnvoll, wenn der Schornsteinfeger zu einer anderen Jahreszeit bereits turnusgemäß die Heizungsanlage getestet hat. Denn gerade nach monatelangem Be-

trieb offenbaren manche Heizungen erst ihre Mängel. Wer seine Heizungsanlage einem zusätzlichen Frühjahrstest unterziehen will, sollte sich an den zuständigen Bezirks-Schornsteinfegermeister wenden, der nicht nur kompetent berät, sondern auch zum Beispiel die Abgastemperaturen mißt. Liegen die Werte zu hoch, arbeitet die Heizungsanlage mit großer Wahrscheinlichkeit unwirtschaftlich. In diesem Fall sollte, so der Rat von Buderus-Experten, an eine

Komplett-Erneuerung des Heizsystems gedacht werden. Denn nur eine optimale Abstimmung von Kessel, Brenner, Steuerung und Speicher gewährleistet eine größtmögliche Energieeinsparung.

Foto: Buderus Heiztechnik



## EM '96 – Jetzt geht's los! Fußball total bei duplo und hanuta

„Stars & Action mit Cartoon Collection“ heißt die außergewöhnliche Serienbild-Aktion, die alle Fußballfans begeistert: In jedem duplo + hanuta gibt's jetzt eins von insgesamt 42 tollen EM-Serienbildern der deutschen Nationalspieler – entweder als Spieler-Portrait oder als spannendes Action-Bild.

die die ganz persönlichen Stories unserer Stars erzählen.

So heißt es, „am Ball bleiben“ und mit duplo + hanuta die EM '96 „hautnah“ miterleben.

**duplo + hanuta drücken unserer Nationalmannschaft zur EM ganz fest die Daumen!**

Das Super-Sammelalbum ist für DM 2,- im Lebensmittelhandel erhältlich. Falls dort vergriffen, kann es – solange Vorrat reicht – gegen DM 5,- in Briefmarken (incl. Rückporto) beim Ferrero-Service, 63062 Offenbach, bestellt werden.

Dort sind bis zum 30. August 1996 auch fehlende Bilder erhältlich (gegen Voreinsendung von DM 0,10 pro Bild plus DM 1,- Rückporto in Briefmarken je



Und dazu auf der Rückseite jedes Stickers ein witziger Fußball-Cartoon.

Das absolute Highlight ist das große Super-Sammelalbum mit dem Poster der deutschen



### „Unsere Erfahrung für Ihre Zukunft“

## Das Bausparen ist heute so jung wie vor 75 Jahren

„Jeder Familie ein eigenes Heim“ forderte Wüstenrot-Gründer Georg Kropp im Mai 1921 – vor 75 Jahren. Der tatkräftige Mann erfand dafür das Bausparen und setzte es vom Dorf Wüstenrot aus in Deutschland durch. Die erste deutsche Bausparkasse entwickelte dieses Spar- und Finanzierungssystem ständig weiter und führte es nach dem Zweiten Weltkrieg zu beispielhaften Erfolgen. Dazu zwei Zahlen: Die Wüstenrot-Gruppe hat 1995 rund 12 Milliarden Mark an ihre Kunden ausbezahlt, das sind ziemlich genau 45 Millionen Mark an einem Arbeitstag.

Die private eigenverantwortliche Lebensvorsorge beispielsweise über Eigentum an Haus und Wohnung ist heute besonders wichtig. Denn die staatliche Rente allein vermag ganz offensichtlich keinen sorgenfreien Ruhestand mehr zu garantieren.

Drei Bausparsysteme stehen den Interessenten und Kunden bei Wüstenrot heute zur Verfügung. Einmal das flexible und renditestarke „IDEAL Bausparen“. Es erlaubt, unter drei Zinsebenen zu wählen, den Zeitpunkt der „Zuteilung“ zu steuern, die Höhe des Bauspardarlehens zu bestimmen und die Tilgungsrate festzulegen.

Das „IDEAL Bausparen“ ist ideal für alle, die zunächst einmal die Vorteile des Bausparens nutzen und die den Zeitpunkt des Einsatzes ihres Bausparvertrages noch nicht genau fixieren können. Das zweite Bausparsystem Wüstenrots, „ProSpar 100“, sichert einen Darlehensanspruch von bis zu 100 Prozent der Bausparsumme, was für manche Bausparer sehr interessant ist.

Das dritte Angebot, der klassische „Tarif 2“ Wüstenrots, bietet sich für solche Bausparer an, die ihre Bau- und Kaufpläne mittelfristig schon sehr konkret und mit klaren Zeitplänen festgelegt haben.

Vertrieben werden die Wüstenrot-Angebote über einen gut geschulten, kompetenten hauptberuflichen Außendienst. Nahezu alle Außendienstkräfte Wüstenrots haben sich in den letzten einhalb Jahren erfolgreich der Prüfung zum „Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)“ beziehungsweise zur entsprechenden „Fachfrau (BWB)“ unterzogen. Sie kennen – wie schon einst die Mitarbeiter Georg Kropps – keinen Acht-Stunden-Tag, sondern haben auch am Abend für ihre Kunden ein offenes Ohr. Sie beraten, auf Wunsch, interessierte Bürger auch gern zu Hause.

Dieser Service ist im Bereich der Finanzdienstleistungen alles andere als selbstverständlich.

**Pfaff** **Teppiche/Teppichböden**  
 PVC-Böden, Lieferung und Verlegung  
**Pfaff & Sohn,** Tel. 0 56 61 / 29 14, Fax 0 56 61 / 5 22 53  
 Melsungen, Parkplätze Am Haspelplatz



Bodenbeläge

**Nicht verzichten - sondern sparen!**  
 mit gebrauchten Waren  
 Gebrauchtmöbel, Hausrat, Öfen, Fahrräder.....



**Recyclinghof Borken**  
 Marburger Str. 11  
 Öffnungszeiten:  
 7.00 - 16.00 Uhr  
 Mi. 7.00 - 19.00 Uhr  
 Fr. 7.00 - 14.00 Uhr

Tel.: 05682/5383



**MEISTER WERKSTATT**

**ÖL SERVICE**  
 Schnell, professionell,  
 sauber, supergünstig.  
 Für alle PKW.

**ÖLWECHSEL**  
 Inclusive Markenöl LIQUIMOLY  
 15 W - 40 HD Touring High-Tech  
 incl. Altölen-  
 sorgung. Bis 29,90  
 4 l Füllmenge.

**STINNES REIFENDIENST**  
760 in EUROPA

34253 Kassel-Lohfelden  
 Waldauer Weg 62, ☎ 05 61 / 51 40 74/75  
 • Öl-Service • Tiferlegung • Tuning

34560 Fritzlar  
 Brandenburger Str. 10, ☎ 0 56 22 / 20 71  
 • Öl-Service • Tiferlegung • Tuning

**KLINIKDIREKT**  
 der mobile Pflegeservice  
 der Kreiskrankenhäuser

Homburg	Melsungen	Ziegenhain
0 56 81 - 7 43 33	0 56 61 - 7 73 33	0 66 91 - 7 93 33



Krankenhausbetrieb des Schwalm-Eder-Kreises

- Häusliche Krankenpflege und Pflegehilfe
- Hilfestellung im täglichen Leben
- Beratung und Anleitung von Angehörigen und Betreuungspersonen
- Hand in Hand mit dem Hausarzt

Ihr WOHLERGEHEN liegt uns am Herzen

<b>Pflasterarbeiten</b>	<b>Baggerarbeiten</b>
Garageneinfahrten	Baugrubenaushub
Hof- und Wegebau	Straßen- und
Trockenmauern	Hausanschlüsse für
Hausisolierung	Entwässerungen
Betonaufbrüche	Fundamentbau

**Garten- und Landschaftsbau**  
 ☎ 0561/813463  
 Fax . 0561/814626

**Herbert Wagner GmbH**  
 Dörnbergstraße 22, 34233 Fulda 1

**Unser neuester Service:**  
 Wir ketteln Ihre Teppiche, Läufer oder  
 Teppichböden nach Ihren Wünschen.

● preiswert + gut ●

Ob Neueinfassung oder Reparatur -  
 wir führen beides fachgerecht aus.

**TEPPICH-LAGER-HAUS**  
 Am Bahnhof • 34212 Melsungen  
 Tel. (0 56 61) 5 26 51 • Fax (0 56 61) 5 25 40

# Küchen- Aktionstag!

Vormerken!

**4. Mai**

langer Samstag  
bis 16 Uhr!

Infos, Aktion, Preise!

- ✓ Die totale Information:  
Neuheiten, Trends, Technik
- ✓ Ausstellungs-Küchen  
reduziert:

Winkelblock, ca. 280 x 160 cm, Ausf. Eisbirke  
honig Nachbildung, inkl. E-Geräte und Spüle

~~5500.-~~ **3990.-**

Leicht Mod. Aurelia, ca. 300 x 180 cm, Front Esche  
weiß Nachbildung, inkl. E-Geräte und Spüle

~~18.500.-~~ **9990.-**

Kornmüller Massivholz-Küche, Modell Belvedere,  
ca. 220 x 345 cm, Front Ahorn hell massiv, Korpus  
Erle massiv, ohne Geräte, ohne Spüle

~~25.379.-~~ **12900.-**

und viele weitere reduzierte Küchen

- ✓ SIEMENS Kochvorführung  
mit Gratis-Kostproben
- ✓ Sektbar, Kaffeebar und  
Kuchenbüffet

Treffpunkt  
**KÜCHE**  
IM EINRICHTUNGSHAUS HÄMEL

Holen Sie sich die besten  
Küchen-Ideen, von Profis,  
die's verstehen - von Hämel!

**ZEYKO TEAM7 LEICHT**  
Die Kornmüller Küche  
**SIEMENS GAGGENAU Miele**

Die besten Küchen-Ideen!



34621 Frielendorf • direkt an der B 254

Telefon (0 56 84) 9 99 40

**MOBEL  
HÄMEL**

Wir machen Wohnen schöner

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9.30 - 18.00 Uhr  
Do 9.30 - 20.30 Uhr  
Sa 9.00 - 13.00 Uhr  
la Sa 9.00 - 16.00 Uhr